Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 68 (1950)

Heft: 163

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Siehe Rechtliche Hinweise.

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. Voir Informations légales.

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. See Legal notice.

Download PDF: 14.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen - Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 163 Bern, Samstag 15. Juli 1950 — 68. Jahrgang — 68me année — Berne, samedi 15 juillet 1950 **N° 163**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nummer (031) 21650
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 13.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 5.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 38.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 21 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 9.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21650
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimestre 7.— fr.; deux mois 5.— fr.; un mois 3.— fr.; étranger: fr. 38.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 21 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique": 9 fr. 50 y compris la taxe postale.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Radio Keller AG. in Liquidation, Bern.
Société d'achat de vins et apiritueux S. A., Delémont.
Société anonyme pour le traitement des Minerais Alumino-Potassiques, Lausanne.
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 134083—134103.
Bilanzen. Bilans. Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Verfügung des EPD über die Beurteilung des schweizerischen Charakters von Finanzforderungen im gebundenen Zahlungsverkehr mit Schweden. Ordonnance du DPF concernant la détermination du caractère suisse des créances financières dans le service réglementé des paiements avec la Suède.
Verfügung der Handelsabteilung des EVD über die für Auszahlungen für Finanzforderungen im gebundenen Zahlungsverkehr mit Schweden einzureichenden Dokumente. Ordonnance de la Division du commerce du DEP concernant l'attestation du caractère suisse des créances financières dans le service réglementé des paiements avec la Suède.
Irak: Zollvorschriften — Prescriptions douanières.
Postscheckverkehr. Beitritte. Service des chèques postaux. adhésions.

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am **Mittwoch** und am **Samstag** veröffentlicht. Die Aufträge müssen **Mittwoch 8 Uhr**, bzw. **Freitag 12 Uhr**, beim **Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern**, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque **mercredi et samedi**. Les ordres doivent parvenir à la **Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne**, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L.P. 231, 232; O.T. fédd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Dichiarazioni di fallimento

(L. E. F. 231, 232; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, II e III, 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gl'interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (L. E. F. 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gl'interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o gia disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza inscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignoratizi o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignoratizi e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codebitori, cauzioni ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Zürich *Konkursamt Zürich-Altstadt* (2081²)

Gemeinschuldner: Baumberger Fritz, geb. 1907, von Fällanden und Zollikon, in Zürich 1, Pelikanplatz 15, früher Utoquai 41, nun unbekannten Aufenthaltes.
Datum der Konkurseröffnung: 5. Mai 1950.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 4. August 1950.

Kt. Zürich *Konkursamt Enge-Zürich* (1870¹)

Gemeinschuldner: Feuersenger Bruno, geb. 1910, dipl. Ing. ETH, von Basel, wohnhaft gewesen Bleicherweg 45 in Enge-Zürich 2, Inhaber der Firma B. Feuersenger, Fabrikation von chemisch-bautechnischen Erzeugnissen sowie von Formartikeln aus ölfestem Kunstgummi; «Tob Oil Emulgator» für Kaltasphalt im Strassenbau; «B. F. Z.»-Dichtungsprodukte zur Abdichtung von Kanalisations-, Druck- und Trinkwasserleitungen; Spezial-Bitumenemulsionen; säurefeste Betonschutzanstriche, Flüefeld 299, Würenlos (Aargau).
Eigentümer folgender Grundstücke: Fabrikgebäude mit Anbauten Nr. 299 und 48 Aren 19 m² Gebäudeplatz und Acker im Flüefeld in Würenlos.
Datum der Konkurseröffnung: 14. Juni 1950.
Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 28. Juni 1950, 14 Uhr, im Gesellschaftszimmer des Bahnhofbuffet Enge, 1. Stock, in Zürich 2.
Eingabefrist, auch für Dienstbarkeiten: bis 24. Juli 1950.

Kt. Zürich *Konkursamt Enge-Zürich* (1871¹)

Gemeinschuldner: Locher Jakob-Robert, geb. 1896, Mechaniker, von Spreitenbach (Aargau), wohnhaft Schulhausstrasse 56, in Enge-Zürich 2, Inhaber der Firma J. R. Locher, Handel mit Kontrolluhren, Zeitrechnern und Zeitstempeln; Erstellung von Uhren-, Signal- und Lichtrufanlagen; Reparaturwerkstätte, Schulhausstrasse 38, Zürich 2.
Datum der Konkurseröffnung: 15. Juni 1950.
Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 28. Juni 1950, 15.30 Uhr, im Gesellschaftszimmer des Bahnhofbuffet Enge, 1. Stock, in Zürich 2.
Eingabefrist: bis 24. Juli 1950.

Kt. Zürich *Konkursamt Hottingen-Zürich* (2096²)

Gemeinschuldner: Diener Josef, geb. 1919, von Eschenz (Thurgau), Klosbachstrasse 79 in Zürich 7, gewesener Inhaber der Einzelfirma «Monbijou» Josef Diener, chemische Kleiderreinigung sowie Kleiderreparaturen, Freiestrasse 194 in Zürich 7.
Datum der Konkurseröffnung: 13. Juni 1950.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 4. August 1950.

Kt. Zürich *Konkursamt Hottingen-Zürich* (2097²)

Gemeinschuldnerin: Grunder Eva, Frau, geb. Seidenschwarz, geb. 1895, von Rüti bei Lyssach (Bern), wohnhaft Eidmattstrasse 6 in Zürich 7, Inhaberin der gelöschten Einzelfirma Frau E. Grunder, Fabrikation chemischer Produkte, Mühlebachstrasse 127 in Zürich 8.
Datum der Konkurseröffnung: 30. Juni 1950.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 4. August 1950.

Kt. Zürich *Konkursamt Schwamendingen-Zürich* (2073²)

Gemeinschuldnerin: Firma Hauenstein Gebrüder, Neu- und Umbauten von Schaufensteranlagen sowie Erstellung von Ladeneinrichtungen, Allenmoosstrasse 124, Zürich 11 (Kollektivgesellschaft).
Datum der Konkurseröffnung: 14. Juni 1950.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 4. August 1950.

Kt. Bern *Konkursamt Biel* (2082)

Gemeinschuldnerin: Roxy AG., Uhrenfabrik, Aebistrasse 75, Biel.
Datum der Konkurseröffnung: 22. Juni 1950.
Ordentliches Verfahren.
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 21. Juli 1950, 14.15 Uhr, im Café Hugi, an der Spitalstrasse in Biel.
Eingabefrist: bis 15. August 1950.

Kt. Graubünden *Konkursamt Chur* (2083)

Gemeinschuldner: Weibel Hans, Hafnermeister, Ofenbau, Gürtelstrasse 65, Chur.
Datum der Konkurseröffnung: 1. Juli 1950.
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, 25. Juli 1950, 14.30 Uhr, im Bureau des Konkursamtes Chur (Kornplatz).
Eingabefrist: bis 5. August 1950.

Kt. Thurgau *Betreibungsamt Sulgen im Auftrag des Konkursamtes Bischofszell* (2098)

Gemeinschuldner: Schafknecht Oskar, Kolonialwaren- und Gemüsehandlung, Kradolf.
Eigentümer folgender Grundstücke: Parzelle Nr. 348, 16 Aren 15 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum, Wiese oder Acker und Gebüsch, mit Wohnhaus mit Ladenlokal Nr. 366 in Kradolf, brandversichert für Fr. 57 000.
Datum der Konkurseröffnung infolge Insolvenzerklärung: 11. Juli 1950.
Ordentliches Verfahren.
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 31. Juli 1950, nachmittags 2 Uhr, Hotel « Helvetia », in Sulgen.
Eingaben sind zu richten bis zum 12. August 1950 an das Betreibungsamt Sulgen.

Ct. Ticino *Ufficio dei fallimenti, Lugano* (2084)

Fallita: Ditta Knöpfel & Freuler, società in nome collettivo (compra-vendita tessuti e fabbricazione di biancheria), Viganello-Lugano.
Decreto apertura del fallimento della pretura die Lugano-Città: 28 giugno 1950.
Prima assemblea dei creditori: 24 luglio 1950, ore 15, presso l'Ufficio esecuzione e fallimenti, via Ciseri 2.
Termine per le insinuazioni: 15 agosto 1950.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites, Neuchâtel* (2060)

Faillie: Francon-Droz Hélène, Dame, commerce de gaînerie d'art et d'horlogerie, Portes-Rouges 163, à Neuchâtel.
Propriétaire de l'immeuble article 4903 du cadastre de Neuchâtel.
Date de l'ouverture de la faillite: 4 juillet 1950.
Première assemblée des créanciers: lundi 24 juillet 1950, à 14 heures 30, à l'Hôtel de Ville de Neuchâtel, salle du Tribunal II, 2e étage.
Délai pour les productions: 15 août 1950, inclusivement.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (2099)

Faillie: Martinez Jean S. A., fruits et légumes en gros, rue de la Navigation 12, Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 15 juin 1950.
Liquidation sommaire, art. 231 L. P.: 13 juillet 1950.
Délai pour les productions: 5 août 1950.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.) (L. P. 230.)

Kt. Zürich *Konkursamt Hottingen-Zürich* (2085)

Ueber die Genossenschaft Befreiung, Beschaffung gesunder und würdiger Wohngelegenheiten, mit Sitz in Zürich 7, Witikonerstrasse 249, ist durch Verfügung des Konkursrichters beim Bezirksgericht Zürich vom 1. Juli 1950 der Konkurs eröffnet, das Verfahren jedoch mit Verfügung des nämlichen Richters vom 10. Juli 1950 mangels Aktiven im Sinne von Art. 230 SchKG wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 25. Juli 1950 beim Konkursamt Hottingen-Zürich das Begehren um Durchführung des Konkursverfahrens stellt, die Haftung für die entstehenden Kosten übernimmt und vorläufig einen Kostenvorschuss von Fr. 600 leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

Kt. Zürich *Konkursamt Riesbach-Zürich* (2100)

Ueber die Firma Journal-Press A. G., mit Sitz in Zürich 8, Arbenzstrasse 20, Herausgabe und Verlag von Zeitschriften aller Art, ist mit Verfügung des Konkursgerichtes Zürich vom 30. Juni 1950 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters vom 12. Juli 1950 mangels Aktiven eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 25. Juli 1950 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 600 (Nachbezugsrecht vorbehalten) leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

Kt. Zürich *Konkursamt Wädenswil* (2061)

Ueber die Firma Isliker Karl & Co., Fabrikation von Schaltautomaten, Elektroapparatebau, Präzisionsmechanik, Werkzeug-, Lehren- und Miniaturmodellbau, Hoffnungsweg 3 in Wädenswil, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Horgen vom 15. Mai 1950 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 26. Juni 1950 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Wenn kein Gläubiger bis zum 25. Juli 1950 beim obgenannten Konkursamt das Begehren um Durchführung des Konkurses stellt und einen Kostenvorschuss von Fr. 500 leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

Kt. Luzern *Konkursamt Kriens-Malters, Malters* (2074)

Unterm 5. Juni 1950 wurde über Sager Fridolin, Reussbühl, Gemeinde Littau, nun wohnhaft in Horw, Schönauhof, der Konkurs eröffnet, das Verfahren jedoch durch Verfügung des Konkursrichters vom 10. Juli 1950 mangels Aktiven wieder eingestellt.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 25. Juli 1950 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben im summarischen Verfahren einen Vorschuss von Fr. 600 (Nachforderungsrecht für weitere Kostenvorschüsse gewahrt) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (2101)

Failli: Charrière Fernand, représentant, à Lausanne.
Date du prononcé: le 6 juillet 1950.
Délai pour avancer les frais de 500 fr.: le 25 juillet 1950.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

(L.P. 249—251)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich *Konkursamt Aussersihl-Zürich* (2086)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse über Stutz Jakob, Fabrikation von und Handel mit Haus- und Bureaumöbeln, Anwandstrasse 7, in Zürich 4, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Aussersihl-Zürich zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen von dieser Bekanntmachung an beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich mittelst Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet wird.

Innert der gleichen Frist sind:

a) Beschwerden betreffend die Zuteilung der Kompetenzstücke beim Bezirksgericht Zürich, 1. Abteilung, als Aufsichtsbehörde, einzureichen;
b) Abtretungsbegehren gemäss SchKG 260 zur Bestreitung der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprachen beim Konkursamt Aussersihl-Zürich schriftlich zu stellen, bei Vermeidung des Ausschlusses.

Kt. Zürich *Konkursamt Aussersihl-Zürich* (2087)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse über die Kommanditgesellschaft Walliser & Co., Fabrikation von sowie Handel en gros und en detail mit Hemden, Handel mit Textilwaren sowie Waren aller Art, Dienerstrasse 28 in Zürich 4, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Aussersihl-Zürich zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen von dieser Bekanntmachung an beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich mittelst Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet wird.

Innert der gleichen Frist sind Abtretungsbegehren gemäss SchKG 260 zur Bestreitung der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprachen beim Konkursamt Aussersihl-Zürich schriftlich zu stellen, bei Vermeidung des Ausschlusses.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (2102/4)

Gemeinschuldner:
1. Heitz & Stamm (Kollektivgesellschaft), Vertrieb von Landesprodukten, Basel, Dornacherstrasse 15.
2. Maurer-Stampfli Ernst, Inhaber der Firma « Ernst Maurer-Stampfli », Wirtschaftsbetrieb, Basel, Breisacherstrasse 83.
3. Nachlass Schmid-Jacob Albert Max, gewesener Inhaber der in Basel und Liestal eingetragenen Firma «Albert Schmid, Baugeschäft». Basel, Gundeldingerstrasse 404.

Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (2105/6)

Nachtrag zum Kollokationsplan

Gemeinschuldner:
1. Oberli-Dévaud Remigius, Inhaber der Firma « Oberli », Heizungen, Basel, Wettsteinallee 107.
2. Huber-Keller Ernst, Inhaber der Firma « Ernst Huber », Handel mit Landesprodukten, Basel, Gotthelfstrasse 99.

Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

Kt. St. Gallen *Konkursamt Rorschach* (2062)

Auflegung des Kollokationsplanes, Lastenverzeichnisses und Inventars

Gemeinschuldner: Zoller Wilhelm, Schokoladen- und Konfiseriefabrik, Maschinenbau, Mörschwil (St. Gallen).
Auflage- und Anfechtungsfrist: 19. bis 28. Juli 1950.

Kt. Aargau *Konkursamt Kulm* (2063)

Gemeinschuldner: Furrer Robert, Gummiwaren, Reinach.
Auflage von Kollokationsplan und Inventar: vom 15. bis 25. Juli 1950.
Klagen gemäss Art. 250 SchKG beim Bezirksgericht Kulm.
Beschwerden gegen das Inventar beim Gerichtspräsidium Kulm.
Allfällige Abtretungsbegehren gemäss Art. 260 SchKG innert der gleichen Frist beim Konkursamt Kulm.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites, La Chaux-de-Fonds* (2088)

Failli: Tschudin Otto, confiseur, à La Chaux-de-Fonds.
L'état de collocation des créanciers est déposé à l'office précité où il peut être consulté.
Les actions en contestation doivent être introduites jusqu'au 25 juillet 1950, à défaut le dit état sera considéré comme accepté.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites, Neuchâtel* (2089)

Faillie: Tenag S. A., nouveautés techniques, Prébarreau 25, à Neuchâtel.
L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours dès le 15 juillet 1950; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (2107/9)

Faillis:

1° Société en nom collectif Fluckiger B. & E., bijouterie-joaillerie, place du Molard 3, actuellement rue Merle d'Aubigné 26, Genève.

2° Liengme Marcel, fabrication de bijouterie et de joaillerie, place du Molard 7, Genève.

3° Société en commandite Dunant & Cie, garage pour automobiles et atelier de réparation, rue Louis-Piachaud 4, Genève.

Délai pour intenter action: 10 jours.

Sont également déposés dans la faillite Liengme:

l'inventaire contenant les objets de stricte nécessité et la liste des revendications;

dans la faillite Dunant & Cie: la liste des revendications seulement.

Les recours et demandes de cession éventuels doivent être déposés dans le même délai de dix jours.

Verteilungsliste und Schlussrechnung — Tableau de distribution et compte final

(SchKG 263.) (L. P. 263.)

Kt. Obwalden *Konkursamt Obwalden, Sarnen* (2110)

Aktenauflage

Konkurs: Kaufmann-Götschi Ernst, ehemals feinmechanische Werkstätte, Klewingen, Alpnach.

In diesem Konkurse liegen sämtliche Akten, wie Schlussrechnung, Verteilungsliste und alle Gebührenrechnungen vom 15 bis 25. Juli 1950 den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsichtnahme auf.

Allfällige Einsprachen sind bis spätestens am Dienstag, den 25. Juli 1950, beim Konkursamt Obwalden schriftlich einzureichen.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268) (LP. 268)

Kt. Zürich *Konkursamt Aussersihl-Zürich* (2090)

Das Konkursverfahren gegen Schmidli Werner, geb. 1920, von Villmergen (Aargau), Handel en détail mit Berufskleidern, Badenerstrasse Nr. 79, Zürich 4, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 10. Juli 1950 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Solothurn *Konkursamt Dorneck, Dornach* (2064)

Das Konkursverfahren über Torriani AG., Fabrikation von Schokolade und Konfiseriewaren, in Flüh, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Dorneck-Thierstein, Dornach, vom 12. Juli 1950 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (2111)

Gemeinschuldner: Wiedmann-Bürki Hugo Fritz, Inhaber der Firma «Hugo F. Wiedmann», Handel mit Lebensmitteln, Basel, Nauenstrasse 79.

Datum der Schlusserklärung: 12. Juli 1950.

Kt. Schaffhausen *Konkursamt Schaffhausen* (2075)

Das Konkursverfahren über Rüfenacht Arthur, Bauunternehmer, Herblingen, ist durch Verfügung des Konkursrichters Schaffhausen vom 10. Juli 1950 als geschlossen erklärt worden.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (2112)

La liquidation de la faillite de Monachon Georges, tailleur, rue de Rive 12, Genève, a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance en date du 12 juillet 1950. Sieur Monachon a été déclaré inexcusable.

Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317.) (L. P. 195, 196, 317.)

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (2113)

Failli: Bugnon Aimé, entrepreneur, à Lausanne.

Date du jugement révoquant la faillite: le 11 juillet 1950.

Le débiteur est réintégré dans la libre disposition de ses biens.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259) (LP. 257—259)

Ct. de Berne *Office des faillites, Moutier* (2076)

Vente d'immeuble — Enchère unique

(maison à une famille)

Le jeudi 17 août 1950, dès les 14 heures, à l'Hôtel de la Gare, à Reconvilier, il sera procédé à la vente aux enchères publiques de l'immeuble ci-après décrit dépendant de la masse en faillite de Bettschen Franz, entrepreneur au dit lieu, savoir:

Commune de Reconvilier: feuillet 1954, cadastre 1111[1], lieu dit: Dos la Velle, habitation, assurée sous N° 21 pour 29 600 fr. assise, aisance, d'une contenance de 6 a. 60 ca., le tout d'une valeur officielle de 30 250 fr.

Estimation des experts: 35 000 fr.

Date du dépôt des conditions de vente et de l'état des charges: dès le 5 août 1950 à l'office des faillites soussigné.

Moutier, le 14 juillet 1950.

Office des faillites de Moutier, le préposé: M. Beuret.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (1984[1])

Liquidation de la verrerie scientifique

Grobéty A. & Cie, Lausanne

Le jeudi 20 juillet 1950, dès 9 heures, à l'avenue du Simplon 47, à Lausanne, l'Office des faillites procédera à la liquidation générale de tous les actifs, savoir:

Marchandises: capsules, compte-gouttes, couvre-objets, cuillères, creusets, entonnoirs, étagères, filtres, flacons, fioles, pipettes, poudriers, raccords, réfrigérants, tubes Jena et Pyrex, verres de montres, ainsi que de nombreux autres articles trop longs à détailler.

Matériel: tables, bureaux, machines à écrire, à additionner, classeurs métalliques, rayonnages, etc., etc.

Lausanne, le 29 juin 1950. Le préposé: E. Pilet.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlasstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlasstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Zürich *Konkurskreis Stäfa* (2095)

Schuldnerin: Kradolfer-Produkte A. G., Nährmittelfabrikation, Kehlhof, Stäfa, vertreten durch Rechtsanwalt Dr. G. S. Abt, Zürich.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Meilen: 1. Juli 1950.

Dauer der Stundung: 3 Monate.

Der gerichtlich bestellte Sachwalter: Dr. W. Hangartner, Rechtsanwalt, Stäfa (Häldeliweg). Büro: Zürich, Bahnhofstrasse 110, Tel. 25 64 83.

Eingabefrist: bis zum 3. August 1950. Die Gläubiger der Nachlaßschuldnerin werden aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 1. Juli 1950, unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte innert der Eingabefrist beim Sachwalter schriftlich anzumelden.

Gläubigerversammlung: Dienstag, den 12. September 1950, 14 Uhr, in Zürich, Bahnhofbuffet, 1. Stock.

Aktenauflage: vom 2. September 1950 an auf dem Büro des Sachwalters.

Kt. Luzern *Konkurskreis Hitzkirch* (2077)

Schuldnerin: Holzverwertungs-Genossenschaft Altwis, in Altwis.

Datum der Stundungsbewilligung: 12. Juli 1950.

Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis und mit 11. November 1950.

Sachwalter: Leo Balmer-Ott, Sachwalter- und Inkassobureau, Hirschengraben 40, Luzern.

Eingabefrist: bis und mit 4. August 1950. Die Gläubiger, einschliesslich Grundpfand- und Faustpfandgläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen, berechnet auf den 12. Juli 1950, innert der Eingabefrist beim Sachwalter anzumelden.

Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 12. Oktober 1950, 15 Uhr, im Hotel «Rothaus», Klosterstrasse 4, Luzern.

Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung auf dem Bureau des Sachwalters.

N.B. Die Nachlassvertragsbewerberin schlägt ihren Gläubigern einen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung vor.

Kt. Schwyz *Konkurskreis Schwyz* (2065)

Schuldnerin:

Firma Weber Caspar, Metallspritz- und Sandstrahlwerk, Seewen-Schwyz.

Datum der Stundungsbewilligung: 7. Juli 1950.

Dauer der Nachlaßstundung: 4 Monate.

Sachwalter: Jos. Reding, Notar, Arth.

Eingabefrist: bis und mit 4. August 1950. Die Forderungen sind Wert 7. Juli 1950 anzumelden, unter Angabe allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte.

Ort und Zeit der Aktenauflage und Gläubigerversammlung werden den Beteiligten später mit eingeschriebenem Brief mitgeteilt werden.

Kt. Schwyz *Konkurskreis Schwyz* (2066)

Schuldnerin: Firma Weber Caspar Söhne, Kollektivgesellschaft, Bau- und Kunstschlosserei, Feineisenbau, sanitäre Anlagen, Wasserversorgungen, Schwyz.

Datum der Stundungsbewilligung: 7. Juli 1950.

Dauer der Nachlaßstundung: 4 Monate.

Sachwalter: Jos. Reding, Notar, Arth.

Eingabefrist: bis und mit 4. August 1950. Die Forderungen sind Wert 7. Juli 1950 anzumelden, unter Angabe allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte.

Ort und Zeit der Aktenauflage und Gläubigerversammlung werden den Beteiligten später durch eingeschriebenen Brief mitgeteilt werden.

Kt. Glarus *Konkurskreis Glarus* (2091)

Schuldner: Oertli Jakob, Bauunternehmer, Glarus.

Datum der Stundungsbewilligung: 6. Juli 1950.

Dauer der Stundung: 4 Monate.

Sachwalter: Paul Senn, Glarus.

Eingabefrist: bis 7. August 1950 (die Forderungen sind Wert 6. Juli 1950 aufzurechnen).

Gläubigerversammlung: Montag, den 21. August 1950, 15 Uhr, im Hotel «Glarnerhof» in Glarus.

Aktenauflage: vom 11. August 1950 an, im Bureau des Sachwalters.

Ct. de Fribourg *Arrondissement de la Sarine* (2092)

Débiteur: Bussey Henri, feu Louis, de Montbovon, commerce de bétail, à Fribourg, Grand'Rue 67.

Date de l'octroi du sursis de deux mois: 11 juillet 1950.

Commissaire: Le préposé à l'Office des faillites de la Sarine, à Fribourg.

Délai pour les productions: 4 août 1950.

Assemblée des créanciers: vendredi 25 août 1950, à 11 heures, à la salle du Tribunal, Maison de Justice, à Fribourg.

Examen des pièces: dès le 14 août 1950.

Kt. Schaffhausen *Konkurskreis Schaffhausen* (2114)

Schuldner: Ebner-Bollin Alois, Malermeister, Rosenbergstrasse Nr. 106, Neuhausen am Rheinfall.

Datum der Stundungsbewilligung durch Beschluss der 2. Zivilkammer des Kantonsgerichtes Schaffhausen: 8. Juli 1950.

Dauer der Stundung: vier Monate.

Sachwalter: Dr. Robert Joos, Sachwalter, Hohentwielstrasse 13, Schaffhausen.

Eingabefrist: innerhalb 20 Tagen. Die Gläubiger des Alois Ebner-Bollin werden hiermit aufgefordert, ihre Forderung innerhalb 20 Tagen beim Sachwalter anzumelden.

Gläubigerversammlung: Dienstag, den 26. September 1950, um 15 Uhr, im Sitzungszimmer des Hauses «Zum kleinen Käfig», Vorstadt 45, 2. Stock, in Schaffhausen.

Aktenauflage: während zehn Tagen vor der Gläubigerversammlung beim Sachwalter.

Ct. de Vaud *Arrondissement de Lausanne* (2115)

Débitrice: Servit S. A., apéritifs-liqueurs, en liquidation, à Lausanne.
Date de l'octroi du sursis concordataire par décision du président de la Chambre des poursuites et faillites du Tribunal du district de Lausanne: le 6 juillet 1950.
Commissaire: le préposé aux faillites, Lausanne.
Délai pour les productions: le 4 août 1950.
Assemblée des créanciers: lundi 11 septembre 1950, à 14 heures, dans une des salles du Tribunal de district de Lausanne, Palais de Montbenon, Lausanne.
Examen des pièces: dès le 31 août 1950, au bureau du commissaire, Office des faillites, Ile St-Pierre, 3e étage, à Lausanne.

Verlängerung der Nachlasstundung — Prorogation du sursis concordataire

(SchKG. 295, Abs. 4) (LP. 295, al. 4)

Kt. Bern *Konkurskreis Bern* (2067)

Durch Verfügung des Gerichtspräsidenten II von Bern, vom 5. Juli 1950, ist die dem Schüpbach Alfred, chemisch-technische Produkte, Bernstrasse 17, Ostermundigen, nun in Thörishaus, bewilligte Nachlaßstundung um zwei Monate, d. h. bis zum 8. September 1950, verlängert worden.

Bern, den 7. Juli 1950.

Der Sachwalter: Hans Wenger, Notar, Altenbergstrasse 33.

Ct. de Berne *Arrondissement de Porrentruy* (2116)

Prolongation de sursis concordataire et renvoi de l'assemblée des créanciers

Par décision du président du Tribunal de Porrentruy en date du 13 juillet 1950, le sursis concordataire accordé à Simon Paul, marchand de ferraille, à Porrentruy, a été prolongé de deux mois à partir du 18 juillet 1950.

L'assemblée des créanciers prévue pour le 18 juillet 1950 est renvoyée au 18 septembre 1950, à 15 heures, en l'étude du commissaire.

Porrentruy, le 12 juillet 1950.

Le commissaire au sursis: Emile Koch, notaire.

Kt. Luzern *Konkurskreis Luzern* (2068)

Schuldner: Berger Emil, Photo-Kino, Portraitatelier, Neustadtstrasse Nr. 24, Luzern, wohnhaft Bergstrasse 18, Luzern.
Verlängerung der Stundung durch das Amtsgerichtsvizepräsidium II Luzern-Stadt: bis und mit 13. September 1950.
Datum des Entscheides: 7. Juli 1950.

Luzern, den 8. Juli 1950.

Der gerichtlich bestellte Sachwalter: J. Steiger.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Bern *Richteramt Fraubrunnen* (2078)

Nachlass ~~im Konkurs~~

Der Gerichtspräsident von Fraubrunnen, als Nachlassbehörde, hat die Verhandlung über den von Jordi Samuel, Viehhändler, Utzenstorf, während des Konkursverfahrens seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag auf Montag, den 24. Juli 1950, um 14.15 Uhr, im Amthaus Fraubrunnen, Zimmer 3, angesetzt.

Die Gläubiger, Mitschuldner und Bürgen des Nachlaßschuldners werden hiermit zur Teilnahme an dieser Verhandlung vorgeladen, unter Androhung der gesetzlichen Folgen im Falle des Nichterscheinens. Einwendungen gegen die Bestätigung des Nachlassvertrages können an der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich bei der Nachlassbehörde erhoben werden; Stillschweigen gilt als Verzicht auf Einwendungen. Akteneinsicht bis 22. Juli 1950 auf der Gerichtsschreiberei Fraubrunnen.

Fraubrunnen, den 12. Juli 1950.

Der Gerichtspräsident von Fraubrunnen:
Leuenberger.

Kt. Aargau *Bezirksgericht Zofingen* (2079)

Die Verhandlungen über den von Furgler Walter, Vertreter, Aarburg, mit seinen Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag finden statt: Donnerstag, den 17. August 1950. 9 Uhr, vor Bezirksgericht Zofingen, im Rathaus.

Zofingen, den 12. Juli 1950. Bezirksgericht Zofingen.

Ct. de Vaud *Tribunal de Morges* (2069)

Le président du Tribunal civil du district de Morges statuera dans son audience du mardi 25 juillet 1950, à 14 heures 15, en salle du Tribunal, place St-Louis 2, à Morges, sur l'homologation du concordat présenté par Martin Alfred, agriculteur-viticulteur, à Echandens.

Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent, sous peine de perdre leur droit de recours, se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.

Morges, le 11 juillet 1950. Le président: Weith.

Ct. de Vaud *Tribunal de Morges* (2070)

Le président du Tribunal civil du district de Morges statuera dans son audience du mardi 25 juillet 1950, à 14 heures 30, en salle du Tribunal, place St-Louis 2, à Morges, sur l'homologation du concordat présenté par Werren Walter, comestibles, rue de Couvaloup, à Morges.

Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation, doivent, sous peine de perdre leur droit de recours, se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.

Morges, le 11 juillet 1950. Le président: Weith.

Ct. de Vaud *Tribunal de Morges* (2071)

Le président du Tribunal civil du district de Morges statuera dans son audience du mardi 25 juillet 1950, à 15 heures, en salle du Tribunal, place St-Louis 2, à Morges, sur l'homologation du concordat présenté par la société anonyme Roeder S. A. (Roeder Ltd.) (Roeder AG.) (Roeder SA.), machines textiles, à Morges, rue de Lausanne 10.

Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation, doivent, sous peine de perdre leur droit de recours, se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.

Morges, le 11 juillet 1950. Le président: Weith.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG. 306. 308, 317) (LP. 306, 308, 317)

Kt. Zürich *Bezirksgericht Andelfingen* (2117)

Nachlassvertrag im Konkurs

Das Bezirksgericht Andelfingen als Nachlassbehörde hat mit Beschluss vom 29. April 1950 den von Fuchs Johann, geb. 1908, Sattler und Tapezierer, wohnhaft Adlergasse 17 in Feuerthalen, Laden und Werkstatt in Schaffhausen, Webergasse 7, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag auf der Basis von 20% Nachlassdividende bestätigt und auch für die nichtzustimmenden Gläubiger als verbindlich erklärt. Dieser Beschluss ist rechtskräftig.

Andelfingen, den 13. Juli 1950.

Bezirksgericht Andelfingen, der Gerichtsschreiber:
Dr. Gustav Akeret.

Kt. Luzern *Amtsgerichtspräsident von Hochdorf* (2080)

Schuldner: Grüter Franz Josef, Schuhmachermeister, Waldegg, Rain.
Datum des Bestätigungsentscheides: 26. Juni 1950.

Hitzkirch, den 10. Juli 1950.

Der Amtsgerichtspräsident von Hochdorf: Heim.

Ct. de Vaud *Arrondissement d'Yverdon* (2118)

Par prononcé du 12 juillet 1950, le président du Tribunal du district d'Yverdon, statuant en qualité d'autorité de concordat, a homologué le concordat présenté par Petitat et Co., vins, Yverdon, Petitat Camille et Triner Joseph, Yverdon, à leurs créanciers chirographaires.

Yverdon, 13 juillet 1950.

Le commissaire au sursis: R. Ballenegger.

Ct. de Vaud *Arrondissement d'Yverdon* (2119)

Par prononcé du 12 juillet 1950, le président du Tribunal du district d'Yverdon, statuant en qualité d'autorité de concordat, a homologué le concordat présenté par la société en nom collectif Bossart et Vermot et les associés Bossart Jean et Vermot Maurice, tous à Suchy sur Yverdon, à leurs créanciers chirographaires.

Yverdon, 13 juillet 1950.

Le commissaire au sursis: R. Ballenegger.

Kollokationsplan im Nachlassverfahren

(SchKG 249, 250, 293 ff.)

Ct. de Vaud *Arrondissement de Montreux* (2072)

Etat de collocation dans concordat par abandon d'actif

Débiteur concordataire: Petrei Hermann, lingerie et confections pour hommes, avenue des Alpes, à Montreux.
Date du dépôt de l'état de collocation: 11 juillet 1950.
Délai pour ouvrir action: 25 juillet 1950; sinon, le dit état sera considéré comme accepté.

Montreux, le 11 juillet 1950.

Le liquidateur: Ed. Haldy, préposé.

Nachlasstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire

(SchKG 293.) (L. P. 293.)

Ct. de Vaud *Tribunal de Rolle* (2093)

Le président du Tribunal du district de Rolle statuera le lundi 24 juillet 1950, à 9 heures 15, salle du Tribunal, Château, Rolle, sur la demande de sursis présentée par «Lacepem S. A.», Laboratoires techniques et industriels, à Gilly, à ses créanciers chirographaires.

Les créanciers sont informés qu'ils peuvent se présenter à cette audience pour y fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation de la société débitrice, l'état de sa comptabilité, sa loyauté eu affaires et les causes qui l'empêchent de satisfaire à ses engagements.

Rolle, le 12 juillet 1950. Le président: Weith.

Verschiedenes — Divers — Varia

Ct. de Genève *Cour de Justice de Genève* (2094)

Conversion de bons de jouissance en actions

La première section de la Cour de Justice, siégeant à Genève, Palais de Justice, place du Bourg-de-Four, première cour, salle N° 3, fonctionnant comme instance supérieure en matière de concordat, statuera en audience publique, le mardi 25 juillet 1950, à 9 heures, par application des articles 657, 3e alinéa, et 1176 du Code des Obligations, sur la requête de la

Société Générale d'Affichage S. A.,

ayant son siège rue du Stand 64, à Genève, tendant à l'approbation de la décision de l'assemblée des porteurs de bons de cette société, du 23 juin 1950, convertissant les bons de jouissance en actions à raison d'une action par bon de jouissance.

Les porteurs de bons de jouissance sont avisés qu'ils peuvent faire parvenir leurs observations par écrit à la Cour avant l'audience ou les présenter de vive voix au cours de la discussion à la date indiquée.

Cour de Justice: A. Kramer, greffier.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe

Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Zürich — Zurich — Zurigo

10. Juli 1950.

Personalfürsorgestiftung des Konsumvereins Winterthur, in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 127 vom 3. Juni 1950, Seite 1447). Edwin Hardmeier ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in den Stiftungsrat als Präsident gewählt worden Robert Wipf, von Marthalen und Winterthur, in Winterthur. Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Kassier führen Kollektivunterschrift zu zweien.

10. Juli 1950.

Altersversicherungsfonds der A. G. vorm. W. Achtnich & Co., Winterthur, in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 236 vom 8. Oktober 1949, Seite 2620). Walter Paul Greuter ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

11. Juli 1950.

Schaeppi-Naef-Stiftung, in Oberrieden (SHAB. Nr. 192 vom 20. August 1942, Seite 1897). Die Unterschriften von Dr. Lorenz Caspar und Adolf Sommerhalder sind erloschen. Kollektivunterschrift führen nun Paul Horlacher, von Horgen, in Oberrieden, Präsident der Armenpflege Oberrieden, und Hans Meyer-Brügger, von Zürich, in Oberrieden, Quästor dieser Behörde.

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

11. Juli 1950.

Personalfürsorgestiftung des Schweizerischen Weinhändler-Verbandes in Bern, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 16. Juni 1950 eine Stiftung. Der Zweck derselben besteht in der Gewährung von Unterstützungen im Falle von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst, Arbeitslosigkeit oder Tod an den Arbeitnehmer, bzw. an den überlebenden Ehegatten, die Nachkommen und die Eltern sowie an die zu Lebzeiten des Arbeitnehmers von ihm unterhaltenen Personen. Leistungen, zu denen die Stifterfirma kraft Gesetzesvorschrift verpflichtet ist, dürfen aus dem Vermögen der Stiftung nicht ausgerichtet werden. Zur Erreichung des Stiftungszweckes kann die Stiftung Versicherungsverträge zugunsten der Destinatäre oder eines Teiles derselben abschliessen. Die Stiftung ist in einem solchen Fall Versicherungsnehmerin und Begünstigte. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 1 bis 3 Mitgliedern, die von der Stifterfirma bezeichnet werden. Gegenwärtig gehören dem Stiftungsrat an: Jean Vicarino, von Romont (Freiburg) und Freiburg, in Freiburg, Präsident; Hans Jost, von Wynigen, in Langenthal, beide als Vertreter des Stifters, und Otto Lütschg, von Bern und Mollis, in Bern, als Vertreter des Personals. Sie zeichnen zu zweien. Domizil der Stiftung: Christoffelgasse 3 (beim Zentralsekretariat des Schweizerischen Weinhändler-Verbandes).

12. Juli 1950.

Personalfürsorgestiftung des Vereins zur Unterstützung durch Arbeit, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 21. Juni 1950 eine Stiftung. Sie bezweckt die Alters-, Invaliden- und Hinterbliebenenfürsorge der Arbeitnehmer des «Vereins zur Unterstützung durch Arbeit». Als Hinterbliebene kommen der überlebende Ehegatte und die minderjährigen Kinder in Betracht. Zur Erreichung dieses Zweckes dient ein Unterstützungsfonds, aus welchem im Bedarfsfalle freiwillige Beiträge ausgerichtet werden können. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 3 bis 5 Mitgliedern, welcher durch den Vorstand der Stifterfirma ernannt wird. Je zwei Mitglieder des Stiftungsrates vertreten die Stiftung mit Kollektivunterschrift. Es sind dies: Max Roth, von Bern (B. G.), in Bern, Präsident; Dr. iur. Harald Widmer, von Bern (B. G.), in Bern, Sekretär, und Albert Kehrli, von Brienz (Bern), in Bern, Beisitzer und Vertreter des begünstigten Personals. Domizil der Stiftung: Kasinoplatz 8 (beim Präsidenten).

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

8. Juli 1950.

Mägdestiftung, in Basel (SHAB. Nr. 94 vom 23. April 1932, Seite 990). Aus der Verwaltung sind infolge Todes der Präsident Robert La Roche und der Kassier Eduard Vonder Mühll ausgeschieden. Neu wurden ernannt: Dr. Theodor Staehelin-von Salis als Präsident und Dietrich Sarasin-Dearth als Kassier, beide von nnd in Basel. Sie führen Einzelunterschrift.

10. Juli 1950.

Fürsorgekasse für die im Aussendienst vertraglich beschäftigten Inspektoren und Berufsvertreter der Basler Lebens-Versicherungs-Gesellschaft in Basel, in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 1. Juli 1950 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die mit der Basler Lebens-Versicherungs-Gesellschaft in einem festen Vertragsverhältnis stehenden sowie für die schon bisher im Genuss einer freiwilligen Fürsorgeleistung oder Unterstützung seitens der Basler Lebens-Versicherungs-Gesellschaft befindlichen Inspektoren und Berufsvertreter des Aussendienstes. Der Stiftungsrat besteht aus 3 Mitgliedern. Diesem gehören an Dr. h. c. Carl Kœchlin, von Basel, als Präsident, Dr. Hermann Renfer, von Lengnau (Bern), und Karl Wackernagel, von Basel, alle in Basel. Geschäftsführer ist Jakob Schaffner, von Anwil (Basel-Landschaft), in Muttenz. Alle zeichnen zu zweien. Domizil: St.-Alban-Anlage 7.

12. Juli 1950.

Stiftung der Elektrizitäts-Aktiengesellschaft, in Basel. Unter diesem Namen besteht gemäss Urkunde vom 27. Juni 1950 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterin sowie für ihre Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen bei Alter, Invalidität, Krankheit, Tod und unverschuldeter Notlade. Dem Stiftungsrat aus 1 bis 3 Mitgliedern gehören an: Paul Rey, von und in Basel, als Präsident, und Alois Herzog, von Möhlin, in Basel. Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Güterstrasse 90.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

13. Juli 1950.

Fürsorgestiftung für die Arbeiter und Angestellten der Firma F. Schwald, St. Gallen, in St. Gallen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 13. Juli 1950 eine Stiftung. Sie bezweckt, an Arbeiter und Angestellte der Firma «F. Schwald» nach freiem Ermessen Beiträge auszubezahlen, sofern der Betreffende unverschuldet in Not geraten ist, sei es durch Invalidität, Krankheit oder dergleichen. Die Beträge können auch an die Hinterlassenen eines Arbeiters oder Angestellten ausbezahlt werden, wenn sich diese in Schwierigkeiten befinden. Der Stiftungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Frieda Schwald geb. Ostermayer, von Glarus, in St. Gallen. Geschäftslokal: Davidstrasse 45.

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

12. Juli 1950.

Personalfürsorgestiftung der Firma Franz Vago, in Hasli-Wigoltingen. Gemäss öffentlicher Urkunde vom 3. Juli 1950 wurde unter diesem Namen eine Stiftung errichtet zwecks Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Franz Vago» sowie deren Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen bei Alter, Invalidität, Krankheit, Tod und unverschuldeter Notlage. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht aus 3 Mitgliedern, von denen zwei von der Stifterfirma und eines vom Personal gewählt werden. Die Stifterfirma bezeichnet den Präsidenten. Der Stiftungsrat setzt sich gegenwärtig wie folgt zusammen: Jacques Vago, von Wigoltingen, in Weinfelden, Präsident; Walter Blunier, von Trub, in Weinfelden, Aktuar, und René Vago, von Wigoltingen, in Müllheim, Beisitzer. Der Präsident zeichnet je kollektiv mit einem der beiden übrigen Mitglieder. Stiftungsdomizil: bei der Stifterfirma.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne

7 juillet 1950.

Fonds de prévoyance en favenr du personnel de la Fabrique de bonneterie J. Rime S. A., à Lausanne, fondation (FOSC. du 17 septembre 1949, page 2429). Procuration individuelle est conférée à Pierre Stern, de Donatyre, à Lausanne.

Bureau de Vevey

8 juillet 1950.

Fondation Randebrock, à Montreux-Le Châtelard. Sous ce nom, il a été constitué une fondation, selon acte authentique dressé le 19 juin 1950. Elle a pour but de mettre gratuitement à disposition des malades pauvres et indigents sans distinction de nationalité, de confession et de domicile, un lit à l'Hôpital de Montreux. Ce lit sera dénommé «lit gratuit Hannah Randebrock». Subsidiairement, la fondation peut contribuer à l'entretien de l'infirmerie, soit de l'Hôpital de Montreux. Il est précisé cependant que le but principal de la fondation est la mise à disposition du «lit gratuit Hannah Randebrock» et que les revenus devront être utilisés en premier lieu à cet effet. Si les dépenses occasionnées par le dit «lit gratuit Hannah Randebrock» n'absorbent pas la totalité des revenus et qu'il reste un solde disponible, ce dernier pourra alors seulement être affecté à l'entretien de l'infirmerie, soit de l'Hôpital de Montreux. La fondation est gérée et administrée par un conseil de fondation de 3 membres au moins, nommés par le conseil d'administration de l'Hôpital de Montreux. Elle est engagée par la signature collective de deux membres du conseil de fondation, qui est constitué comme suit: Marius Lederrey, de Grandvaux, à Montreux-Châtelard, président; Alfred Muller, de Genève et Rohrbach (Berne), à Clarens-Le Châtelard, secrétaire-caissier; Félix Mercanton, de Riex, à Montreux-Le Châtelard. Bureaux: chez le président, Grand'Rue 26.

11 juillet 1950.

Fonds de Prévoyance de l'Integra à Vevey S. A., à Vevey. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 27 juin 1950, une fondation. Elle a pour but d'aider les employés de la société anonyme «Integra à Vevey S. A.», leurs familles et leurs survivants à faire face aux conséquences économiques de la vieillesse, de l'invalidité et la mort. L'assistance peut également être accordée au personnel en cas de maladie prolongée, à condition que la fondatrice ne soit pas, elle-même, légalement obligée. L'administration et la direction de la fondation sont confiés à un conseil de fondation. Ce conseil est composé de deux à cinq membres nommés par le conseil d'administration de la fondatrice. Le conseil de fondation est composé de Paul Hannes, d'Untereggen (St-Gall), à Wallisellen (Zurich), président; Martin Haering, de Oberwil (Bâle-Campagne), à Vevey, secrétaire, et Fritz Kunz, de Hergiswil (Lucerne), à Bottmingen (Bâle-Campagne), lesquels engagent la fondation par leur signature collective à deux. Bureaux: rue du Jura 2 (dans les locaux de la société «Integra à Vevey S. A.»).

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Radio Keller AG. in Liquidation, Bern

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

Zweite Veröffentlichung

In ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 10. Juli 1950 hat die Gesellschaft die Liquidation beschlossen. Die Gläubiger werden unter Hinweis auf Art. 742 OR aufgefordert, ihre Ansprüche beim Liquidator, Herrn Ernst Küenzi, Bern, Neuengasse 30, bis spätestens 31. Juli 1950 anzumelden. (AA. 231²)

Bern, den 13. Juli 1950. Der Liquidator.

Société d'achat de vins et spiritueux S. A., Delémont

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 C.O.

Première publication

La Société d'achat de vins et spiritueux S. A. en liquidation, à Delémont, informe ses créanciers de la dissolution de la société et les somme de faire connaître leurs réclamations au siège de la société à Delémont d'ici au 15 août 1950, conformément à l'article 742 C. O. (AA. 233²)

Delémont, le 15 juillet 1950.

Le liquidateur: Alphonse Wick, commerçant, Delémont.

Société anonyme pour le traitement des Minerais Alumino-Potassiques

Siège social: Lausanne

Réduction du capital social et appel aux créanciers conformément à l'article 733 C. O.

Deuxième publication

L'assemblée générale du 26 juin 1950 a décidé de réduire le capital social de 100 000 fr. à 50 000 fr. Conformément à l'article 733 du C. O., les créanciers de la dite société sont informés que dans les deux mois qui suivront la 3e publication, ils pourront produire leurs créances et exiger d'être désintéressés ou garantis. Cette production doit être faite au siège de la société: Lausanne, rue du Midi 2, étude de MM. Cart et Rochat, notaires. (AA. 230²)

Le conseil d'administration.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

N° 134083. Date de dépôt: 28 juin 1950, 20 h.
Marguerite-J. Levin-Petitpierre, rue des Pâquis 7, **Genève** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Vêtements, confection ou sur mesures, pour Messieurs.

Pour Tous

N° 134084. Date de dépôt: 24 juin 1950, 18 h.
Ad. Allemann Fils S.A. Rosières Watch, Hauptstrasse 13, **Rosières** (Soleure, Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Montres, mouvements de montres, étuis, parties de montres, boîtes, cadrans.

SOPHER

N° 134085. Date de dépôt: 26 juin 1950, 18 h.
Pauline Kissilewska, rue de Rive 6, **Genève** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Appareil correcteur d'Hallux-Valgus.

KIVA

Nr. 134086. Hinterlegungsdatum: 26. Juni 1950, 18 Uhr.
Reuge et Cie., Ste-Croix (Waadt, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren, Wecker, Pendulen.

ROMANCE

N° 134087. Date de dépôt: 24 juin 1950, 23 h.
«Freino-Stop» Raymond Maendly, chemin de Boston 25, **Lausanne** (Suisse).
Marque de commerce.

Garnitures pour freins et embrayages automobiles et camions. Courroies de ventilateurs.

FREINO STOP

N° 134088. Date de dépôt: 26 juin 1950, 15 h.
Fabrique de fraises et aiésoirs TELL-EP, Fauriel & Enzinger, Pointe de la Jonction, **Genève** (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce. — Transmission et renouvellement pour une partie des produits de la marque **N° 104162** de Marcel Pellet, Mécanique de Précision, Genève. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 26 juin 1950.

Fraises pour mécaniciens et outillage mécanique.

TELL-EP

Nr. 134089. Hinterlegungsdatum: 27. Juni 1950, 17 Uhr.
Walter Spahni, Pflugstrasse 20, **Zürich 6** (Schweiz). — Handelsmarke.

Musikinstrumente, mit Ausnahme von Pianos.

Champion

Nr. 134090. Hinterlegungsdatum: 27. Juni 1950, 11 Uhr.
Neue Warenhaus A.G. (Nouveaux Grands Magasins S.A.) (Nuovi Grandi Magazzini S.A.), Binzstrasse 23, **Zürich** 3 (Schweiz). — Handelsmarke.

Coffeinfreier Kaffee.

TOXINEX

N° 134091. Date de dépôt: 28 juin 1950, 18 h.
ADMÈS S. à r. l., route de Florissant 9, **Genève** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Montres automatiques.

INDIMATIC

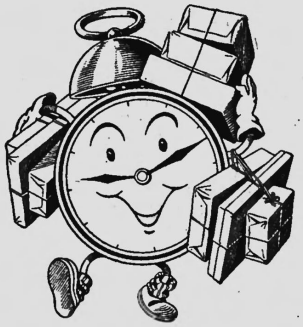
Nr. 134092. Hinterlegungsdatum: 27. Juni 1950, 17 Uhr.
Schering Aktiengesellschaft, Müllerstrasse 170—172, **Berlin N 65** (Deutschland). — Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, insbesondere Hormon-Präparate.

DUOGYNON

Nr. 134093. Hinterlegungsdatum: 28. Juni 1950, 17 Uhr.
Magazine zum Globus, Löwenstrasse 37, **Zürich** (Schweiz). — Handelsmarke.

Waren aller Art.



N° 134094. Date de dépôt: 28 juin 1950, 19 h.
Ateliers des Charmilles S.A., route de Lyon 109, **Genève** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Circulateurs.

CUENOD

N° 134095. Date de dépôt: 28 juin 1950, 17 h.
Georges Emile Grünig, rue Jean Jaquet 2, **Genève** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Appareils médicaux.

La marque est exécutée en jaune, rouge et noir.

Nr. 134096. Hinterlegungsdatum: 28. Juni 1950, 22 Uhr.
F. Peilanda & Co., Birmensdorferstrasse 175, **Zürich** 3 (Schweiz).
Handelsmarke.

Damenblusen.

LIBELLA

N° 134097. Date de dépôt: 29 juin 1950, 18 h.
C. Robert & Co, rue Léopold Robert 58, **La Chaux-de-Fonds** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° **71779**. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 6 février 1950.

Montres.

BEN-HUR

Nr. 134098. Hinterlegungsdatum: 30. Juni 1950, 10 Uhr.
Società Anonima Bordoni, SABO, via dei Solari 2, **Lugano** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. **77598** von Giuseppe und Carlo Bordoni di Luigi, Lugano. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 30. Juni 1950 an.

Leinkuchenmehl.

Nr. 134099. Hinterlegungsdatum: 30. Juni 1950, 5 Uhr.
Seifenfabrik Kreuzlingen Carl Schuler & Cie. A.G., Konstanzerstrasse 9, **Kreuzlingen** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **73457**. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 30. Juni 1950 an.

Wasch-, Bleich- und Reinigungsmittel, chemisch-technische Produkte aller Art.

Plexin

Nr. 134100. Hinterlegungsdatum: 29. Juni 1950, 17 Uhr.
International Harvester Company, North Michigan Avenue 180, **Chicago** (Illinois, Ver. Staaten v. Amerika). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **73014**. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 29. Juni 1950 an.

Seile, Stricke, Garn und Bindegarn.

INTERNATIONAL

Nr. 134101. Hinterlegungsdatum: 30. Juni 1950, 18 Uhr.
Kern & Co. A.G., Aarau (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Winkelmessinstrumente.

DK

Nr. 134102. Hinterlegungsdatum: 30. Juni 1950, 18 Uhr.
Kaiser's Kaffee-Geschäft Aktiengesellschaft, Güterstrasse 311, **Basel** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **72811**. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. Juni 1950 an.

Flüssige und eingedickte Fruchtsäfte, Fruchtessenzen und andere mit Früchten oder Fruchtaroma hergestellte Erzeugnisse, nämlich Konfiseriewaren, Hustenpastillen, Naschwerk, feines Backwerk, Schokoladen in beliebiger Form, Sirup, Honig.

KAISER S
KISFRUIT

Nr. 134103. Hinterlegungsdatum: 1. Juli 1950, 19 Uhr.
Autol A.G., Neuhausstrasse 15, **Basel** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Oberschmieröl für Motortreibstoffe.

PROTEKTA, Rechtsschutz-Versicherung AG., Bern, Bahnhofplatz 7

Bilanz auf 31. Dezember 1949

Aktiven	Fr.	Rp.	Passiven	Fr.	Rp.
Verpflichtungen der Aktionäre oder Garanten	125 000	—	Eigenkapital:		
Wertschriften:			Aktien- oder Garantiekapital	250 000	—
Obligationen und Pfandbriefe	313 035	—	Reservefonds	128 700	—
Uebrige Aktien	2 950	—	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:		
Grundstücke	115 000	—	Prämienüberträge	159 000	—
Bardepots bei Regierungen und Verbänden	5 000	—	Schwebende Schäden	45 000	—
Kassa- und Postscheckbestand	38 921	22	Schuldverpflichtungen:		
Guthaben bei Banken	74 811	90	bei Agenten	2 561	40
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	42 062	34	Hypothekarische Belastung der Grundstücke	90 000	—
Mobiliar und Material	1	—	Wertberichtigungen:		
Uebrige Aktiven	19 313	85	Delcredere-Reserve	7 034	31
(B 75)			Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen für das Personal Fr. 24 704.50 [1])		
			Uebrige Passiven	46 704	75
			Gewinn	7 094	85
	736 095	31		736 095	31

[1]) Selbständige Stiftung.

Bern, den 27. Juni 1950.

PROTEKTA, Rechtsschutz-Versicherung AG.
Die Direktion: **Müller.**

„Winterthur" Lebensversicherungs-Gesellschaft in Winterthur

Bilanz auf 31. Dezember 1949

Aktiven	Fr.	Rp.	Passiven	Fr.	Rp.
Verpflichtungen der Aktionäre oder Garanten	6 000 000	—	Aktien- oder Garantiekapital	10 000 000	—
Aktien und Anteilscheine	646 504	90	Reservefonds	4 000 000	—
Obligationen und Pfandbriefe	113 897 638	53	Spezialreserven	116 565	—
Schuldbuchforderungen	38 401 299	—	Rücklagen für die künftige Gewinnverteilung	6 000 000	—
Darlehen an Körperschaften	15 172 279	71	Prämienreserve und Rentenübertrag	328 430 241	27
Grundpfandtitel	165 535 324	80	Prämienübertrag	16 701 288	02
Grundstücke	5 251 506	—	Rücklagen für unerledigte Versicherungen	1 293 496	80
Anlagen in eigenen Immobiliengesellschaften	4 438 201	58	Rücklagen für übernommene Rückversicherungen	17 837 957	73
Darlehen und Vorauszahlungen auf Policen	8 898 385	02	Rücklagen für gutgeschriebene Gewinnanteile	2 502 988	90
Darlehen gegen Faustpfand	1 518 041	20	Abrechnungsverpflichtungen aus Rückversicherungen	888 171	68
Uebrige Kapitalanlagen	19 800	—	Grundpfandschulden	1 977 600	—
Liquide Mittel	5 106 475	91	Depositen und Kautionen	175 791	—
Guthaben aus Rückversicherungen	20 069 892	05	Prämiendepots und vorausbezahlte Prämien	3 818 801	45
Gestundete Prämienraten	4 382 946	42	Uebrige Passiven	1 377 417	71
Ausstände bei Agenten und Versicherungsnehmern	2 698 557	11	Einnahmenüberschuss	541 404	23
Ausstehende Zinsen und Mieten	142 922	54	(B 74)		
Stückzinsen	2 169 890	49			
Uebrige Aktiven	1 312 058	53			
Von den Aktiven sind als Sicherstellung, Kaution oder Pfand gebunden: Fr. 337 245 385.53			Garantieverpflichtungen (Art. 670 OR): Fr. 211 320.—		
	395 661 723	79		395 661 723	79

Winterthur, den 30. Juni 1950.

„Winterthur" Lebensversicherungs-Gesellschaft
Pfenninger.

Schweizerische Bodenkredit-Anstalt, Zürich

Bilanz per 30. Juni 1950

Aktiven

	Fr.	Rp.
Kassa, Giro- und Postscheck-Guthaben	1 435 988	08
Coupons	1 749	—
Bankendebitoren auf Sicht	1 898 653	26
Wechsel	27 356	15
Kontokorrent-Debitoren, gedeckt	17 668 201	47
davon gegen hypothekarische Deckung Fr. 16 825 878.—		
Darlehen, gedeckt	202 024	90
davon gegen hypothekarische Deckung Fr. 144.900.—		
Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	300 000	—
Hypothekaranlagen	229 650 416	70
Wertschriften	5 700 849	80
Bankgebäude	2 200 000	—
Sonstige Aktiven	1 457 973	73
(B 77)		
Kautionen: Fr. 190 385.95		
	260 543 213	09

Passiven

		Fr.	Rp.
Bankenkreditoren auf Sicht		2 068	—
Kontokorrent-Kreditoren auf Sicht		4 313 384	75
Kreditoren auf Zeit		1 369 312	45
Sparkasse		36 800 450	34
Einlagehefte		1 434 187	05
Obligationen:			
a) Kassaobligationen	Fr. 101 507 000.—		
b) Obligationenanleihen	» 50 060 000.—	151 567 000	—
Pfandbriefdarlehen		33 500 000	—
Sonstige Passiven		3 621 047	59
Aktienkapital		20 000 000	—
Reserven:			
a) Reservefonds	Fr. 4 000 000.—		
b) Ausserordentl. Reservefonds	» 3 500 000.—		
c) Gewinnsaldovortrag	» 435 762.91	7 935 762	91
Kautionen: Fr. 190 385.95			
		260 543 213	09

Schweizerische Lebensversicherungs- und Rentenanstalt, Zürich

Bilanz auf 31. Dezember 1949

Aktiven

	Fr.	Rp.
Aktien und Anteilscheine	954 936	—
Obligationen und Pfandbriefe	251 052 852	—
Schuldbuchforderungen	378 015 429	—
Darlehen an Körperschaften	227 499 986	—
Grundpfandtitel	332 970 322	—
Grundstücke	78 188 627	—
Anlagen in eigenen Immobiliengesellschaften	7 890 905	—
Darlehen und Vorauszahlungen auf Policen	38 147 788	—
Darlehen gegen Faustpfand	6 900 000	—
Uebrige Kapitalanlagen	36 917	—
Liquide Mittel	32 821 016	—
Guthaben aus Rückversicherungen	2 275 741	—
Ausstände bei Agenten und Versicherungsnehmern	6 140 157	—
Ausstehende Zinsen und Mieten	173 818	—
Stückzinsen	9 560 008	—
Uebrige Aktiven	2 657 525	—
Von den Aktiven sind als Sicherstellung, Kaution oder Pfand gebunden: Fr. 1 296 559 141.—		
(B 76)		
	1 375 286 027	—

Passiven

	Fr.	Rp.
Reservefonds	11 300 000	—
Spezialreserven:		
Kriegsreserven	7 265 000	—
Rücklagen für die künftige Gewinnverteilung	9 377 024	—
Prämienreserve und Rentenübertrag	1 198 846 125	—
Prämienübertrag	39 819 367	—
Rücklagen für unerledigte Versicherungen	3 832 128	—
Rücklagen für übernommene Rückversicherungen	2 103 980	—
Rücklagen für gutgeschriebene Gewinnanteile	20 620 832	—
Abrechnungsverpflichtungen aus Rückversicherungen	374 179	—
Grundpfandschulden	5 726 390	—
Depositen und Kautionen	656 505	—
Prämiendepots und vorausbezahlte Prämien	25 710 792	—
In Depot gelassene Gewinnanteile	101 984	—
Uebrige Passiven	6 461 856	—
Personal-Fürsorgefonds	21 037 065	—
Einnahmenüberschuss	22 052 800	—
Garantieverpflichtungen (Art.670 OR): Fr. 312 250.—		
	1 375 286 027	—

Zürich, den 13. April 1950.

Schweizerische Lebensversicherungs- und Rentenanstalt
Marchand. Schwarz.

Basler Lebens-Versicherungs-Gesellschaft, Basel

Bilanz auf 31. Dezember 1949

Aktiven

	Fr.	Rp.
Verpflichtungen der Aktionäre oder Garanten	5 000 000	—
Aktien und Anteilscheine	1 100 577	—
Obligationen und Pfandbriefe	94 291 316	59
Schuldbuchforderungen	118 233 877	50
Darlehen an Körperschaften und Banken	192 854 266	68
Grundpfandtitel	152 670 714	50
Grundstücke	36 104 564	70
Anlagen in eigenen Immobiliengesellschaften	14 355 466	—
Darlehen und Vorauszahlungen auf Policen	44 879 718	17
Darlehen gegen Faustpfand	11 379 600	—
Uebrige Kapitalanlagen	11 730 023	93
Liquide Mittel	13 062 741	12
Guthaben aus Rückversicherungen	2 829 941	76
Gestundete Prämienraten	25 422 478	53
Ausstände bei Agenten und Versicherungsnehmern	4 930 193	33
Ausstehende Zinsen und Mieten	774 569	83
Stückzinsen (B 80)	3 203 555	36
Uebrige Aktiven	3 442 780	46
Von den Aktiven sind als Sicherstellung, Kaution oder Pfand gebunden: Fr. 699 941 071.—.		
	736 266 385	46

Passiven

	Fr.	Rp.
Aktien- oder Garantiekapital	10 000 000	—
Reservefonds	2 620 000	—
Spezialreserven:		
Garantiereserven	39 790	—
Rücklagen für die künftige Gewinnverteilung	4 896 404	81
Prämienreserve und Rentenübertrag	611 451 791	81
Prämienübertrag	32 914 289	21
Rücklagen für unerledigte Versicherungen	3 197 124	60
Rücklagen für übernommene Rückversicherungen	1 761 575	75
Uebrige technische Rücklagen für die Lebensversicherung	500 000	—
Technische Rücklagen für die übrigen Versicherungszweige	10 799 014	33
Rücklagen für gutgeschriebene Gewinnanteile	46 082 119	74
Abrechnungsverpflichtungen aus Rückversicherungen	1 595 099	08
Depositen und Kautionen	7 997	40
Prämiendepots und vorausbezahlte Prämien	446 075	86
In Depot gelassene Gewinnanteile	92 224	32
Uebrige Passiven	9 322 638	79
Personal-Fürsorgefonds: Fr. 17 798 655.60 [1])		
Einnahmenüberschuss	540 239	76
Garantieverpflichtungen (Art. 670 OR): Fr. 281 250.—.		
	736 266 385	46

[1]) Selbständige Rechtsperson.

Basel, den 10. Juli 1950.

Basler Lebens-Versicherungs-Gesellschaft
Die Direktion: **Stein. Zwinggi.**

La Défense Automobile et Sportive S. A. (DAS), Genève

Bilan au 31 décembre 1949

Actif

	Fr.	Ct.
Valeurs mobilières:		
Obligations et lettres de gage	364 000	—
Actions d'entreprises d'assurances	1	—
Espèces en caisse et avoirs en compte de chèques postaux	25 233	76
Avoirs en banques	7 803	35
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance	38 065	57
Prorata d'intérêts et loyers	2 379	60
Mobilier et matériel	1	—
Autres actifs	18 223	50
(B 78)		
	455 707	78

Passif

	Fr.	Ct.
Fonds propres:		
Capital social	100 000	—
Fonds de réserve	6 000	—
Réserves techniques, réassurances déduites:		
Provision pour risques en cours	269 100	—
Provision pour sinistres à régler	52 125	—
Articles compensateurs:		
Réserve pour primes arriérées	8 000	—
Autres passifs	19 883	05
Bénéfice	599	73
	455 707	78

Genève, le 4 juillet 1950.

La Défense Automobile et Sportive S. A. (DAS)
Un directeur: **M. Boubnoff.**

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Verfügung

des Eidgenössischen Politischen Departements über die Beurteilung des schweizerischen Charakters von Finanzforderungen im gebundenen Zahlungsverkehr mit Schweden

(Vom 10. Juli 1950)

Das Eidgenössische Politische Departement, gestützt auf Artikel 5 des Bundesratsbeschlusses vom 12. Mai 1950 über die Zulassung von Forderungen zum gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland und die Dezentralisierung dieses Verkehrs, in Abweichung von Artikel 1 der Verfügung des Eidgenössischen Politischen Departements vom 15. Mai 1950 über die Beurteilung und den Nachweis des schweizerischen Charakters von Finanzforderungen im gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland, verfügt:

Art. 1. Im Zahlungsverkehr mit Schweden gilt eine Finanzforderung als schweizerisch:

1. wenn sie einer natürlichen Person mit Wohnsitz in der Schweiz oder im Fürstentum Liechtenstein im Sinne von Artikel 23 bis 26 des Schweizerischen Zivilgesetzbuches zusteht, oder
2. wenn sie einer juristischen Person, Handelsgesellschaft oder Personengemeinschaft mit Sitz in der Schweiz oder im Fürstentum Liechtenstein zusteht.

Art. 2. Diese Verfügung tritt am 18. Juli 1950 in Kraft. 163. 15. 7. 50.

Ordonnance

du Département politique fédéral concernant la détermination du caractère suisse des créances financières dans le service réglementé des paiements avec la Suède

(Du 10 juillet 1950)

Le Département politique fédéral, vu l'article 5 de l'arrêté du Conseil fédéral du 12 mai 1950 concernant l'admission de créances au service réglementé des paiements avec l'étranger et la décentralisation dudit service; en modification de l'article premier de l'ordonnance du Département politique fédéral du 15 mai 1950 concernant la détermination et l'attestation du caractère suisse des créances financières dans le service réglementé des paiements avec l'étranger, arrête:

Article premier. Dans le service des paiements avec la Suède, une créance financière est considérée comme étant suisse:

1° lorsqu'elle appartient à une personne physique domiciliée, au sens des articles 23 à 26 du Code civil suisse, en Suisse ou dans la principauté de Liechtenstein, ou

2° lorsqu'elle appartient à une personne morale, à une société commerciale ou à une communauté de personnes ayant son siège en Suisse ou dans la principauté de Liechtenstein.

Art. 2. La présente ordonnance entre en vigueur le 18 juillet 1950.

163. 15. 7. 50.

Verfügung

der Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements über die für Auszahlungen für Finanzforderungen im gebundenen Zahlungsverkehr mit Schweden einzureichenden Dokumente

(Vom 10. Juli 1950)

Die Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, gestützt auf Artikel 7, letzter Absatz, des Bundesratsbeschlusses vom 12. Mai 1950 über die Zulassung von Forderungen zum gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland und die Dezentralisierung dieses Verkehrs, im Einvernehmen mit dem Eidgenössischen Politischen Departement, verfügt:

Art. 1. Im gebundenen Zahlungsverkehr mit Schweden dürfen Auszahlungen für Finanzforderungen ohne Einreichung der in Artikel 7 C des oben erwähnten Bundesratsbeschlusses vom 12. Mai 1950 und in Artikel 3 der Verfügung des Eidgenössischen Politischen Departements vom 15. Mai 1950 über die Beurteilung und den Nachweis des schweizerischen Charakters von Finanzforderungen im gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland erwähnten Unterlagen vorgenommen werden.

Art. 2. Diese Verfügung tritt am 18. Juli 1950 in Kraft.

163. 15. 7. 50.

Ordonnance

de la Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique concernant l'attestation du caractère suisse des créances financières dans le service réglementé des paiements avec la Suède

(Du 10 juillet 1950)

La Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, vu l'article 7, dernier alinéa, de l'arrêté du Conseil fédéral du 12 mai 1950 concernant l'admission de créances au service réglementé des paiements avec l'étranger et la décentralisation dudit service; d'entente avec le Département politique fédéral, arrête:

Article premier. Dans le service des paiements avec la Suède, les règlements de créances financières suisses peuvent être effectués sans présentation des documents requis par l'article 7, lettre C, de l'arrêté du Conseil fédéral du 12 mai 1950 mentionné ci-dessus, ainsi que par l'article 3 de l'ordonnance du Département politique fédéral du 15 mai 1950 concernant la détermination et l'attestation du caractère suisse des créances financières dans le service réglementé des paiements avec l'étranger.

Art. 2. La présente ordonnance entre en vigueur le 18 juillet 1950.

163. 15. 7. 50.

Irak — Zollvorschriften

Laut einer Mitteilung der Schweizerischen Gesandtschaft in Bagdad hat das irakische Parlament in seiner Sitzung vom 26. April 1950 beschlossen, auf rund 270 verschiedenen Warenpositionen den Einfuhrzoll zu erhöhen. Eine erste Liste der traditionellen schweizerischen Exportartikel, welche von den in Frage stehenden Erhöhungen betroffen werden, wurde an dieser Stelle am 11. Mai publiziert. Nach einer neuen Mitteilung der Schweizerischen Gesandtschaft müssen dieser Liste folgende Artikel beigefügt werden:

Irak — Prescriptions douanières

Selon une communication de la Légation de Suisse à Bagdad, le parlement irakien à décidé, dans sa séance du 26 avril 1950, d'élever les droits d'entrée pour 270 positions tarifaires diverses. Une première liste des articles suisses exportés traditionnellement et qui sont touchés par les nouveaux droits en question a été publiée ici-même le 11 mai. Selon une nouvelle communication de la Légation, les articles suivants doivent être ajoutés à cette liste:

	old rate	new rate
Confectionery	50 %	75 %
Cocoa and preparations thereof:		
Chocolate and articles made of chocolate	50 %	75 %
Other	50 %	75 %
Liquid or concentrated fruit juices, without addition of sugar:		
Without alcohol	25 %	50 %
With alcohol	500 fils p. litre	750 fils p. litre
Liquid fruit juices (sweetened) and syrups for beverages without alcohol	33 %	50 %
Preparations for soups and broths, with a basis of vegetable substances; sauces and similar condiments	33 %	50 %
Alimentary preparations not elsewhere specified or included	25 %	33 %
Beer	100 fils p. litre	150 fils p. litre
Wine (still-wine) and Grape-must	300 fils p. litre	550 fils p. litre
Sparkling wine	500 fils p. litre	750 fils p. litre
Matches whether in boxes or otherwise:		
not more than 30 and book matches	75 fils gr. boxes or books	225 fils gr. boxes or books
more than 30 and not more than 60	110 fils gr. boxes	330 fils gr. boxes
more than 60 and not more than 80	150 fils gr. boxes	450 fils gr. boxes
Household articles, industrial and agricultural tools, also turned wares, not specified elsewhere, with or without ironwork or metal fittings:		
Household articles	11 %	15 %
Other turned wares	15 %	20 %
Furniture and parts of furniture, small articles of cabinetwork, articles of domestic ornament and fancy or decorative articles of wood	25 %	40 %
Articles made of straw and other vegetable materials for plaiting	20 %	25 %
A. Fabrics in natural colour, withened, half withened or dyed in one colour, containing 25 % or more of artificial silk, other than:		
Georgette, Crepes and Doubelt-weighing per sq. meter:		
Less than 80 grammes	90 fils p.k.n. or 40 % of value whichever is greater	113 fils p.k.n. or 50 % of value whichever is great.
80 grammes and over but under 100 gr.	80 do.	100 do.
100 grammes and over but under 100 gr.	70 do.	88 do.
B. Other fabrics containing:		
Georgette-weighing per sq. meter:		
Less than 80 grammes	190 do.	238 do.
80 grammes and over but under 100 gr.	160 do.	200 do.
100 grammes and over	130 do.	163 do.
Crepes-weighing per sq. meter:		
Less than 80 grammes	210 do.	300 do.
80 grammes and over but under 100 gr.	170 do.	213 do.
100 grammes and over	120 do.	150 do.
Doubelt-weighing per sq. meter:		
Less than 100 grammes	180 do.	225 do.
100 grammes and over	110 do.	138 do.
Pitta-weighing per sq. meter:		
Less than 200 grammes	260 do.	325 do.
200 grammes and over	200 do.	250 do.
Other-weighing per sq. meter:		
Less than 80 grammes	105 do.	132 do.
80 grammes and over but under 100 gr.	90 do.	113 do.
100 grammes and over	80 do.	100 do.
Fabrics containing over 5 % but under 25 % of artificial silk, artificial silk waste, and/or artificial silk textile fibres:		
Furnishing fabrics	40 %	50 %
Other	25 %	33 %
Woven fabrics not elsewhere specified or included made of wool or hair:		
a) Whether or not mixed with other textile materials but with a purewool and/or hair content (in weight) of not less than 95 %:		
Flannels and chokhs, weighing per sq. m.:		
Less than 300 grammes	300 fils p.k.n.	375 fils p.k.n.
300 grammes and more	260 fils p.k.n.	325 fils p.k.n.
Cashmeres, serges and worsted, weighing per sq. m.:		
180 grammes and less	400 fils p.k.n.	500 fils p.k.n.
Over 180 grammes but not over 240 gr.	360 fils p.k.n.	450 fils p.k.n.
Over 240 grammes	350 fils p.k.n.	448 fils p.k.n.
Alpacas, tweeds and other woven fabrics, not elsewhere specified or included weighing per sq. m.:		
180 grammes and less	260 fils p.k.n.	325 fils p.k.n.
Over 180 grammes but not over 240 gr.	240 fils p.k.n.	300 fils p.k.n.
Over 240 grammes but not over 300 gr.	300 fils p.k.n.	375 fils p.k.n.
Over 300 grammes but not over 480 gr.	220 fils p.k.n.	275 fils p.k.n.
Over 480 grammes	210 fils p.k.n.	263 fils p.k.n.
b) When mixed with other textile materials to an extent (in weight) exceeding 5 %:		
Flannels and chokhs	20 %	25 %
Cashmeres, serges and worsted	20 %	25 %
Alpacas, tweeds and other woven fabrics, not elsewhere specified or included	20 %	25 %
Cotton velvets and plushes, all whether cut or uncut; loop pile « Terry » cloth	20 %	22 %

	old rate	new rate
Cotton embroidery:		
Chemical (Acrienne) embroidery and embroidery without visible ground	25 %	28 %
On a ground of tulle or lace	25 %	28 %
Lappets (Jamadani)	300 fils p.k.n.	330 fils p.k.n.
On a ground not specified	25 %	28 %
Other woven fabrics of cotton, not elsewhere specified, weighing per 100 sq. m.:		
14 kgs or more:		
Unbleached (grey)	45 fils p.k.n.	66 fils p.k.n.
Bleached	100 fils p.k.n.	138 fils p.k.n.
Dyed in the yarn	90 fils p.k.n.	127 fils p.k.n.
Dyed in the piece	110 fils p.k.n.	154 fils p.k.n.
Printed	90 fils p.k.n.	165 fils p.k.n.
11 kgs inclusively to 14 kgs exclusively:		
Unbleached (grey)	60 fils p.k.n.	83 fils p.k.n.
Bleached	130 fils p.k.n.	182 fils p.k.n.
Dyed in the yarn	115 fils p.k.n.	160 fils p.k.n.
Deyed in the piece	135 fils p.k.n.	187 fils p.k.n.
Printed	115 fils p.k.n.	198 fils p.k.n.
9 kgs inclusively to 11 kgs exclusively:		
Unbleached (grey)	70 fils p.k.n.	99 fils p.k.n.
Bleached	130 fils p.k.n.	182 fils p.k.n.
Dyed in the yarn	130 fils p.k.n.	182 fils p.k.n.
Dyed in the piece	160 fils p.k.n.	220 fils p.k.n.
Printed	145 fils p.k.n.	240 fils p.k.n.
7 kgs inclusively to 9 kgs exclusively:		
Unbleached (grey)	75 fils p.k.n.	105 fils p.k.n.
Bleached	140 fils p.k.n.	193 fils p.k.n.
Dyed in the yarn	155 fils p.k.n.	215 fils p.k.n.
Dyed in the piece	200 fils p.k.n.	275 fils p.k.n.
Printed	215 fils p.k.n.	303 fils p.k.n.
5 kgs inclusively to 7 kgs exclusively:		
Unbleached (grey)	80 fils p.k.n.	110 fils p.k.n.
Bleached	145 fils p.k.n.	204 fils p.k.n.
Dyed in the yarn	210 fils p.k.n.	292 fils p.k.n.
Dyed in the piece	245 fils p.k.n.	341 fils p.k.n.
Printed	300 fils p.k.n.	413 fils p.k.n.
3 kgs inclusively to 5 kgs exclusively:		
Unbleached (grey)	90 fils p.k.n.	127 fils p.k.n.
Bleached	200 fils p.k.n.	275 fils p.k.n.
Dyed in the yarn	265 fils p.k.n.	363 fils p.k.n.
Dyed in the piece	375 fils p.k.n.	517 fils p.k.n.
Printed	470 fils p.k.n.	649 fils p.k.n.
Less than 3 kgs:		
Unbleached (grey)	100 fils p.k.n.	138 fils p.k.n.
Bleached	275 fils p.k.n.	380 fils p.k.n.
Dyed in the yarn	290 fils p.k.n.	402 fils p.k.n.
Dyed in the piece	125 fils p.k.n.	589 fils p.k.n.
Printed	520 fils p.k.n.	715 fils p.k.n.
Clothing of metall thread or yarn	33 %	50 %
Household and kitchen hollow-ware and other utensils of aluminium, not elsewhere specified or included	15 %	20 %
Knives with handles of ivory, mother-of pearl, tortoise shell, gilt, silvered or plated with precious metals or with fittings of precious metals	33 %	50 %
Apparatus (of base metals) for heating, cooling, boiling, distilling, rectifying, refining, sterilising, vaporising, condensing, filtering and the like:		
Refrigerators	11 %	33 %
Others		25 %
Radio-electric receiving apparatus for «listening-in» only including loud speakers and earphones:		
Radio	25 %	33 %
Others		25 %
Motor-cycles and cycles with engines; side cars	25 %	33 %
Parts and pieces of cycles with engines	25 %	33 %
Watch-cases of gold, platinum or silver	33 %	50 %
Re-exported foreign goods (excluding those exported under claim drawback) 1 % ad val.		163. 15. 7. 50

Postscheckverkehr, Beitritte — Chèques postaux, adhésions

Aarau: Gewerbehaus Aarau, VI 3033. — **Urech Ernst**, sanitäre Installationen und Spenglerei, VI 5571. **Amriswil:** «Tella», Genossenschaft für Siedlungsbau, VIIIc 3844. **Arbedo:** Parrocchia di Arbedo, imposta parrocchiale, XI 4967. **Arbon:** Daurù Albert, Zigarren, IX 13045. — **Graf Walter**, Photograph, IX 11371. **Arlesheim:** Heydrich M., Zahnarzt, V 23124. **Ascona:** Kasper-Ansermet Georges, «Ecole d'Art d'Ascona», XI 4504. — Tennis Club Lido, Luciano Perucchi, XI 4970. **Baar** (Nendaz): Sociétés «Fanfare et Chant», Aproz, IIc 4178. **Basel:** Asbestfag AG, V 23134. — Bottoni Giovanni, Kaufmann, V 21699. — Dannmeyer Wilhelm, Dr., und Dr. Rolf Holliger, Advokatur und Notariat, V 11874. — Degen Jakob, Koschermilch-Versorgung, V 8263. — 7. Eidg. Weidlings-Wettfahren 30. Juni und 1. Juli 1951, V 20722. — Fey Ludwig, Dubletta Vereinsdienst, V 23137. — Fussballklub St. Clara, Senioren, V 21211. — Guldenschuh E., Malergeschäft, V 8269. — Hägler-Häring K., V 23136. — Hälg J., Metallbau, V 21374. — Hasler-Kindle Arnold, Gartenbau, V 9252. — Hemmer Albert, Leimenstrasse 66, V 23128. — Hossdorf J., AG, Leichtbeton-Produkte, V 21901. — Huth Max, Dr. jur., Advokat, V 23129. — Jünger Ernst, Lederwaren, V 21301. — Kirchhofer-Heck Robert, V 23135. — Meier Leo, Buchdrucker, V 22241. — Mitteilungsblatt des Camping Club beider Basel, V 23119. — Schmid-Michel W., V 23122. — Schubarth O., Frl., Schneidwerkzeuge für Köchc, V 23130. — Stehelin Jacques, Ingenieur, V 6270. — Tespi AG, V 4519. — Vessey-Rapp Ruth, V 23074. — Vögtli Charles, Redaktion und Verlag «Tip-Top», V 23125. Wurster Walter und Hans-Ulrich Huggel, Architekten, V 23126. — Zweifel Georg, Techniker, Riehen, V 23108. **Bellinzona:** Bassi Silvio, Dr. jur., pratiche legali e commerciali, XI 3156. — «Costruire», G. Vanina, ing., XI 4965. — Meroni Virgilio, impiegato F. F. S., XI 4978. **Bern:** Baukonsortium Biderstrasse, III 18170. — Bucher E., Velos, III 20905. — Flubacher-Klöti P., III 22190. — Gribi Franz, diplomierter Baumeister, Immobilien, III 7877. — Hofer Frieda, Beamtin Generaldirektion PTT, III 13200. — Kläntschi Marco, Kaufmann, III 20331. — Meyer Heinz, Dr., Fürsprecher, III 20366. — Ris Erich, Tailleur, III 16032. — Schweizerischer Metall- und Uhrenarbeiter-Verband, Verwaltung Ferienheime, III 19367. — «Titra», chemische Produkte, René Bichsel, III 4459. — «Vaporex»-Vertrieb, Frl. F. Siebenmann, III 22126. — Wieland Edwin, Import und Export, III 22188. **Beromünster:** Stipendienverwaltung des Stiftes, VII 13988. **Biasca:** Caccialanza, cicli, riparazioni, XI 3038. **Biel:** Distinta-Kosmetik, IVa 7526. — Schaffner W., Aerzte-Inkasso, IVa 7524. **Bignasco:** Fenini fratelli, bazar luganese, XI 4968. **Binningen:** Jenny Paul, Kaufmann, V 8577. **Bolligen-Dorf:** Schweizerische Krankenkasse «Helvetia», Sektion Bolligen, III 20014. **Bolligen-Station:** Koerfer Jacques, Dr., III 17688. **Bonstetten:** Primarschulgutsverwaltung Bonstetten, VIII 43139. **Bougy-Villars:** Hôtel-Restaurant du Signal de Bougy S. A., II 16104. **Bouveret:** Baruchet H., instituteur, IIb 3270. **Bramois:** Bérard Jean, arboriculteur, IIc 4180. **Le Brassus:** Hasler John, dir. école prof., II 16093. **Breitenbach:** Kaufm. Berufsschule, V 23182. **Brig:** Jeanneret Paul, représentations diverses pour articles industriels, IIc 4175. **Brusino-Arsizio:** Niederer Emma, XIa 1409. **Buchs** (St. G.): Vetsch P., alt Lehrer, Vertreter der «Beltone»-Hörapparate, IX 10365. **Büren a. d. A.:** Pfarramt, IVa 1170. **Bürgenstock:** Fries Erwin, Hammetschwand, VII 14017. **Bussigny sur Morges:** Favez Albert, alimentation, vins, II 1544. **Büttenhardt:** Sigg Oskar, Baugeschäft, VIIIa 335. **Chiasso:** Bonacina Fausto, commercio carta, cartoni, XIa 5499. — Soldini-Molteni Carlo, XIa 4403. **Colombier** (Neuchâtel): Kettiger Roger, jardinier, IV 5109. **Courroux:** Caisse maladie chrétienne-sociale, IVa 7086. **Cully:** Golay Charles-Ad., rédacteur publicitaire, Villette, II 14883. — Ruegg Henri, Villette, II 12842. **Delémont:** Wick Alphonse, comptable, IVa 2790. **Diessenhofen:** Fussballklub, VIIIa 3227. — Isaac AG, Schwämme und Hirschleder en gros, VIIIa 1004. **Ebikon:** Mattmann Jos., VII 14025. **Echallens:** Société suisse de secours mutuels «Helvétia», section d'Echallens, II 14840. **Effretikon:** Fankhauser H., VIIIb 4201. **Einigen:** Meier-Kölla H., Vertreter, III 14932. **Emmen:** Eggermann Hch., Autospritzwerk, VII 14028. **Emmenbrücke:** 6. Primarklasse Gerliswil 1925, VII 14018. **Eschenbach** (Luzern): Kavallerie-Verein Oberseetal, VII 14030. **Faido:** Albergo Faido, fam. E. Lentini-Pedrini, XI 621. **Flums:** Michel G., Papeterie zur Post, X 5826. **Forel-sur-Lucens:** Yersin Roger, instituteur, II 16079. **Fulenbach:** Radfahrerverein, Vb 3213. **Genève:** Colonies de vacances de Saint-François, I 863. — Comité d'organisation Journées des Sergents-majors, I 5006. — Crausaz Edouard, garçon laitier, I 12060. — Dardel André-P., I 11238. — Etter Georges, I 9557. — Mouttet Théodore, fonctionnaire douanes, I 9862. — Müller Otto-Henri, I 9979. — Sauvet André, représentant, I 12275. **Gersau:** Schweizerischer Bau- und Holzarbeiterverband, Ferienheim Rotschuo, VII 14032. **Grandval:** Kiener Robert, cycles et motos, IVa 6949. **Grône:** Torrent Lucien, garage, IIc 4182. **Heimberg:** Wolf G., Engerain-Garage, III 19125. **Hemmenthal:** Jubiläumsschiessen des Schützenvereins, VIIIa 3349. **Herisau:** Freudiger F., Kaufmann, IX 7264. **Herzogenbuchsee:** Arbeiter-Touringbund, Sektion Herzogenbuchsee, IIIa 2056. — Schwarzenbach Eugen, IIIa 2061. **Hochdorf:** Fussballklub, VII 13981. **Hunzenschwil:** Härdi Wilhelm, Adjunkt, VI 1323. **Ilanz:** Papeterie Zodrell, X 6272. — Römisch-katholische Kirchgemeinde, Kirchenrenovation, X 3739. **Ins:** Zeyer Louis, Zahnarzt, III 22163. **Kerzers:** Maurer K., Architekt, Hausverwaltung, III 10393. **Kleindietwil:** Schweizerische Krankenkasse «Helvetia», Sektion Kleindietwil, IIIa 2057. **Kradolf:** Werndly P., Handelsgärtner, VIIIc 4103. **Kreuzlingen:** Lutz Karl, Inspektor der «Zürich» Unfall, VIIIc 4110. **Kriens:** Aletz Alois, Bildhauer, VII 14015. **Krummenau:** Zinniker H., Bäckerei und Konditorei zur Sonne, IX 12526. **Langenthal:** Wyler A., Grabsteingeschäft, IIIa 2059. **Langnau am Albis:** Wolff-Künzi Walter, «Wölfli»-Bleistiftspitzer, VIII 12672. **Laufen:** Struchen W., Tricot-Spezialgeschäft, V 23095. **Lausanne:** Association des cantonniers vaudois, II 16097. — Chassot-Cornut Edwige, Mme, II 14007. — Chessex Jacqueline, Mlle, institutrice, II 11336. — Eggli Jean-Pierre, commerçant, II 5304. — Massara Georges, vêtements de travail, II 3489. — Milliet François, II 11390. — Le Problème Migros, R. Guignard, II 16105. **Lenzburg:** Zweifel Fred J. H., VI 6945. **Liebefeld:** Spycher Robert, Graphiker, III 13496. **Locarno:** Bauunternehmung Isorno, XI 4940. — Casino Kursaal Locarno, Dir. E. Ehinger, XI 4492. — Comunità di lavoro, Colonia penitenziaria Gudo, rappr. E. e A. Cavadini, arch., XI 4975. — Flight Camping Locarno, XI 4912. — Gielmetti Ugo, impianti elettrici, XI 4972. — «Gruppo Usego» Locarno e dintorni, XI 4973. — Stoll Ernesto, articoli sport, XI 4969. — Yacht Club Locarno, XI 4976. **Lodano:** Impresa galleria Lodano, Losinger Vicari e Briner, XI 3976. **Lugano:** «Aphro», produits de beauté, Ing. C. Pedroni, XIa 5055. — Berlinger N., tessili all'ingrosso, XIa 4719. — Esposizione internazionale panificazione pasticceria 1951, XIa 4256. — Generali Secondo, XIa 3594. — Gianinazzi-Bertini, importazione, esportazione, XIa 3530. — Gianinazzi Domenico, ispettore sinistri, XIa 2150. — Manni Arnoldo, vivai, Cadempino, XIa 2491. **Luzern:** Arnet Geschwister, Bonneterie, VII 14034. — Hausverwaltung «Sonnenblick» Wolhusen, Duchène & Rägländer, VII 14019. — Leutenegger-Serrem Erna, Frau, Schokolade, VII 14021. — Meier-Häfliger Jakob, Bäckerei und Konditorei, Café, VII 14016. — Ringwald F., Dr., VII 14033. — Rippstein-Baumgartner Aug., VII 14014. — Wermelinger Max, VII 14022. **Lyss:** Hurzeler E., Garage, IVa 6235. **Marbach** (St. Gallen): Torgler Harry, Lehrer, IX 1168. **Meinisberg:** Kantonal-bernischer Ringertag 1950, IVa 7056. **Mendrisio:** Schütz Armando, apparecchi elettrici, XIa 4518. **Merenschwand:** Stierli J., Drogerie, VI 1076. **Mesocco:** Autorità tutoria del circolo di Mesocco, segretariato, XI 4966. **Montreux:** de Ribeaupierre Jacques, fleuriste, IIb 1592. — Société d'Artillerie, IIb 2780. **Mosnang:** Gemeindekassieramt, IX 12831. **Moutier:** Hirt Julien, IVa 33. **Münchenbuchsee:** Zbinden Fr., Spezialhaus für feine Coiffeurwerkzeuge, III 18581. **Naters:** Mutter Josef, Malerwerkstätte, IIc 4174. **Neggio:** Bernasconi fratelli, falegnami, XIa 153. **Neuallschwil:** Schleiniger Max, V 22262. **Neuchâtel:** Cantonal-Neuchâtel F. C., membres-supporters, IV 1594. — Ellenberger-Irlet C., Mme, IV 5110. — Garage du Cercle à Voile C. V. N., IV 4522. — Grossen Robert, inspecteur «Pax», IV 5108. — Stucker Pierre-Albert, IV 4589. **Nenewelt:** Demokratische Partei Münchenstein-Neuewelt, V 22459. **Neuhausen am Rheinfall:** Tobler J., Zentralheizungen, VIIIa 2728. **Niederuzwil:** Murlot Fritz, Architekt, IX 12214. **Nyon:** Duruz Pierre, commis C. F. F., I 4778. **Oberhelfenschwil:** Eggenschwyler Johanna, Frl., IX 12854. **Olten:** Hefti Paul E., Vb 3214. — Ingold Werner, Papeterie, Vb 3217. — Rheiner Frieda, Vb 3211. **Onex:** Vente en faveur de la chapelle d'Onex, I 6170. **Palagnedra:** Consorzio Palagnedra Zschokke-Pulfer-Rapp, XI 4950. **Porrentruy:** Henry & Cie, J., combustibles, IVa 6553. **Prilly:** Nicole Pierre, employé postal, II 10525. **Rapperswil** (St. Gallen): Kauer-Lorenz Gottfried, «Rappex»-Service, VIII 39600. **Reconvilier:** Grosjean René, employé, IVa 6503. **Rheinau:** Gemeindegutsverwaltung, VIIIa 661. **Romanshorn:** Sigrist Betty, Frl., Eigenheim 24, VIIIc 4106. **Rothenfluh:** Rieder Max, Geflügelfarm, V 23051. **Rnswil:** Stadelmann Karl, Grabsteingeschäft, VII 14029. **Rüti** (Zürich): Verband der Haus- und Grundeigentümer von Rüti und Umgebung, VIII 26019. **St. Gallen:** Bosshard Edwin, IX 10197. — Fischer M., Textilien, IX 11543. — Kantonal-St.-Gallischer Bäckermeister-Verband, Interessengemeinschaftsvertrag, IX 8531. — Schefer A., Antiquitäten, IX 1817. **St-Légier:** Ducraux Pierre, maréchal-serrurier, IIb 3121. **S. Nazzaro:** Acquedotto della frazione di Taverna, XI 1899. **St. Peter:** Oeffentliche Krankenkasse des Kreises Schanfigg, Gemeindestelle, X 6274. **Sargans:** Adank & Cie., Heizung, Lüftung, Sanitär, X 5164. **Savagnier:** Seitter Eugène, fabrique de caisses, IV 5107. **Schaffhausen:** Betriebs-Kranken- und Sterbekasse der Tonwarenfabrik Ziegler AG, VIIIa 2024. — Kammerorchester des Musik-Kollegiums, VIIIa 1235. — Leserf Dante, Elektrotechniker, Lindenweg 6, VIIIa 2041. — Steinmann Leo und Margrith Ruckstuhl, Herren- und Damen-Massatelier, VIIIa 533. **Schinznach-Dorf:** Müller Moritz, Dr., Apotheke, VI 8858. **Schlieren:** Nill-Elmiger Carl, VIII 43172. **Schlosswil:** Bill Armin, III 14089. **Schöftland:** Fehlmann-Vollenwyder Kurt, diplomierter Architekt ETH, VI 7730. **Schönengrund:** Christen Karl, «Teba»-Presswerk, Wald-Schönengrund, IX 12759. **Le Sentier:** Seydoux Henri, appareils anti-parasites «Opra», II 12077. **Silvaplana:** Gaudenzi Matteo, X 5669. **Sion:** Favre René-Pierre, commerçant, IIc 4181. — Hubert Marcel, IIc 4176. **Sorengo:** Terrani fratelli G. F., commercio bestiame, XIa 5349. **Spiez:** Verband Berner-Oberländischer Schul- und Hauswarte öffentlicher Gebäude, III 22182. — Verein der Freunde der Oberländischen Schule, III 4319. **Splügen:** Schwarz Chr., Schlosserei und sanitäre Anlagen, X 5325. **Steffisburg-Dorf:** Hänni-Schmid Fr., Eisenhandlung, III 13144. — Marti O., GmbH, Wollgarne und Textilien en gros, III 20855. **Steffisburg-Station:** Reichen Walter, III 14681. **Stein am Rhein:** Schweizerischer Verband evangelischer Arbeiter und Angestellter, Sektion Stein am Rhein, VIIIa 3041. **Suhr:** Müller Heinz, kaufmännischer Angestellter, VI 2119. **Sulgen:** Siegrist P., Friedhofgärtner, VIIIc 4108. **Sursee:** Kolpings-Krankenkasse, Sektion, VII 14002. **Tenero:** Sezione socialista Tenero-Gordola e valle Verzasca, XI 4971. **Thal:** Bruderer Emil, IX 1486. **Thalwil:** Frank Josef, technische Lederartikel, VIII 43160. **Thun:** Gilgien Robert, III 18864. **Thusis:** Ackermann Emil, Metzgerei, V 21845. **Territet:** Nicollier P., IIb 2045. **La Tour-de-Peilz:** v. Klitzing W. D., IIb 1537. — Michel Louis et Hilda, IIb 2342. **Urnäsch:** Bosshardt Kurt, Tapezierergeschäft, IX 8332. **Verbier:** Fellay Paul, boulangerie, IIc 4177. **Versoix:** Dofra S. A., I 11272. **Vevey:** Marchesi Roland, plâtrerie et peinture, IIb 2810. **Visp:** Providoli & Stocker, Kühlanlagen, IIc 4179. **Waldkirch:** Europäischer Freundschaftsring «Er», Verlag, IX 12095. **Wängi:** Elektrizitätswerk, VIIIc 4109. — Wasserversorgung, VIIIc 3784. **Widnau:** Egli Alex, Möbel und Innenausbau, IX 2489. **Wila:** Isler Otto, Velos, Freckmünd, VIIIb 3125. **Willisau:** SRB, Motorfahrer-Sporttag Willisau 1950, VII 14006. **Winterthur:** Engeler Albert, Annoncen-Verwaltung «Schweizerische Bücherschau», VIIIb 4801. — Fessler Hermann, Küferei, VIIIb 4541. — Schweizerische «Satus»-Mehrkampfmeisterschaften 1950, VIIIb 3151. **Wittinsburg:** Armenkasse, V 23133. **Wohlen** (Aargau): Arnold Enrico, VI 3506. **Wohlen bei Bern:** Ornithologischer Verein, III 19653. **Wollerau:** Weiss-Stauffacher H., V 23127. **Yverdon:** Meierhofer Frédy, commission de presse, fête de gymnastique, II 16098. **Zofingen:** Jugendwerk JOGT, Vb 3216. — Sanitätsgeschäft und Reformhaus zum alten Postplatz, Frau G. Wüthrich-Roth, VI 6644. — Schweizerische Grossloge des Internationalen Guttemplerordens, Vb 3215. **Zürich:** Aktionskomitee für einen gesunden Schweizerfranken, VIII 35642. — Albisser Alois, Schlosserei und Schmiede, VIII 43123. — Barmettler Josef, Vertreter, VIII 43157. — Bieri Johann, «Bieplex», VIII 4118. — Bocklet Alfons, Velos en gros, VIII 41407. — Bodmer Rudolf, Autozubehör, Vertretungen, VIII 37855. — Brunner Emil, Verlag moderner Lehrmittel, VIII 43159. —

Bucher Rudolf, Kaufmann, VIII 43151. — Dublanc C., Seidenstoff-Fabrikation, VIII 23567. — Elektro-Luftfilter AG, VIII 43147. — Fischer Otto, Uhren und Bijouterie, VIII 43168. — Fritschi Karl (Verw. V. 15), VIII 6346. — Genossenschaft der Baufreunde, Koloniekommission Burriweg, VIII 38099. — Hold-Güller Hedwig, VIII 43137. — Hollenweger Ernst, technische Vertretungen, VIII 28537. — Immo Terra AG, VIII 43167. — Jaeger Hilde, Frau, Plastic-Artikel en gros, VIII 28453. — Lutz-Silva Alfred, Vertretungen, VIII 43141. — Meyr Karl, Schreinerei, VIII 43121. — Militärschützen-Gesellschaft Zürich, VIII 26615. — Muggli-Peter Cäsar, VIII 2791. Müller Dietrich C., Importe und Exporte, VIII 28996. — Müller-Hotz Ernst, Bauingenieur, VIII 43161. — Novaphon AG, VIII 43129. — Rieder Hans, Obst- und Weinbau, VIII 43144. — Scheidegger C. und W., VIII 43164. — Schmid Hans, alt Landwirt, VIII 43162. — Sträuli Walter, Farbfilmspezialist, VIII 43114. — Syfrig Berthe, Couture, VIII 6724. — Verlag moderner Lehrmittel, Emil Brunner, VIII 43159. — Vögeli-Giordanengo Max, Blumengeschäft, VIII 43143. — Walser Alphons, Metzger, VIII 7988. — Weber Eugen, Orient- und Maschinen-Teppiche, Vorhänge, VIII 43145. — Widmer Kurt A., Vermögensverwaltung und Wertschriftenhandel, VIII 12820. —Winistörfer-Häfliger Alfons Franz, VIII 20267. — Zentrale Stellenvermittlung des Vereins für schweizerisches Anstaltswesen, VIII 28118. — Zwicky Theophil, Graphiker, VIII 43148. Zweisimmen: Ornithologischer Verein, III 15815. Heverlee (Belgique): Usines R. C. De Valkeneer «FALCO», société anonyme, V 4563. Oberà (Misiones, Argentina): Glocker Hermann, VIIIb 4685. Paris: Journal de la Publicité, I 12052.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements, Bern
Administration des Blattes: Effingerstr. 3, Bern - Druck: Fritz Pochon-Jent AG., Bern

Neuregelung der Wareneln- und -ausfuhr und der Lenkung des Zahlungsverkehrs

Die in Nr. 116 des SHAB. vom 20. Mai 1950 veröffentlichten Texte (Orientierung, 15 Erlasse sowie Liste der ermächtigten Banken) sind, in einer Broschüre von 32 Seiten zusammengefasst, erhältlich. Preis: Fr. 1.— (inkl. Spesen).

Vorauszahlungen erbeten auf Postscheckrechnung III 520. Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen der Einzahlungen nicht erwünscht.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern.

Nouvelle réglementation de l'importation et de l'exportation des marchandises ainsi que des paiements

Les textes publiés dans le N° 118 de la FOSC. du 23 mai 1950 (orientation, 15 arrêtés et ordonnances, ainsi que la liste des banques agréées) ont été réunis en une brochure de 32 pages. Prix: Fr. 1.— (frais compris).

En versant préalablement ce montant à notre compte de chèques postaux III 520 Feuille officielle suisse du commerce, Berne, on pourra faire figurer la commande au verso du coupon qui nous est destiné. Afin d'éviter des malentendus, prière de ne pas confirmer les commandes à part par écrit.

Administration de la Feuille officielle suisse du commerce.

VERBAND SCHWEIZERISCHER BUCHEXPERTEN

Verband Schweiz. Bücherexperten

Mitglied der Schweiz. Kammer für Revisionswesen
Verlangen Sie unser Mitgliederverzeichnis beim Sekretariat
Zürich, Talacker 41 - Tel. (051) 23 42 64
Monatszeitschrift: Bulletin Abonnementspreis Fr. 9.—

C. F. Bally AG.

Die heutige Generalversammlung der Aktionäre hat die Ausschüttung einer

Dividende von 5 %

= Fr. 25.— pro Aktie zu Fr. 500.— nom.
bzw. Fr. 5.— pro Aktie zu Fr. 100.— nom.

beschlossen. Der Coupon Nr. 2 unserer Aktien wird demgemäss von Samstag, den 15. Juli an, abzüglich 5 % Couponsteuer und 25 % Verrechnungssteuer, mit

Fr. 17.50 netto für die Aktien zu Fr. 500.— nom.
Fr. 3.50 netto für die Aktien zu Fr. 100.— nom.

eingelöst.

Die Einlösung der Coupons erfolgt an der Kasse unserer Gesellschaft in Zürich und derjenigen der Bally Schuhfabriken AG. in Schönenwerd, ferner bei sämtlichen Geschäftsstellen des Schweizerischen Bankvereins und der Schweizerischen Bankgesellschaft.

Zürich, den 14. Juli 1950. Z 461

Namens des Verwaltungsrates:
der Präsident: Max Bally.

Société Immobilière de Ruth, Cologny-Genève

L'assemblée générale extraordinaire convoquée pour le 27 juin 1950 n'ayant pas atteint le quorum statutaire, Messieurs les actionnaires sont convoqués à nouveau en

assemblée générale extraordinaire

pour le vendredi 28 juillet 1950, à 11 h. 30, en l'étude de MMes Naville, Gampert et Binet, boulevard Georges-Favon 1, à Genève.

ORDRE DU JOUR:

1° Rachat et annulation des parts de fondateurs.
2° Réduction du capital social de 300 000 fr. à 150 000 fr. par le remboursement de 1000 fr. à chaque action.
3° Modification des statuts. X 246

L'assemblée aura lieu quelque soit le nombre des actions représentées.

Le texte de la modification des statuts est à la disposition des actionnaires au siège social ou en l'étude susindiquée.

Le conseil d'administration.

Nouvelle Société pour l'Exploitation du Kursaal S.A.

4, rue de Monthoux — GENÈVE

Les actionnaires de la Nouvelle Société pour l'Exploitation du Kursaal de Genève sont convoqués en

assemblée générale extraordinaire

pour le lundi 24 juillet 1950, à 17 heures, au Kursaal de Genève, 4, rue de Monthoux, Genève, avec l'ordre du jour suivant:

Rapport du conseil d'administration sur la situation au 30 juin 1950 et mesures à prendre.
Démissions d'administrateurs.
Nominations d'administrateurs.

«OSMA» S.A. de Gérance et de Valorisation, Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le mercredi 26 juillet 1950, à 15 heures, au siège de la société, 1, rue de la Fontaine, à Genève.

Ordre du jour:

1° Approbation des comptes de l'exercice 1949.
2° Nominations statutaires.
3° Divers.

Le rapport du conseil d'administration et le bilan et compte de profits et pertes sont à disposition des actionnaires au siège de la société.

Le conseil d'administration.

Labaz S.A., Holbeinstrasse 80, Bâle 11 (Suisse)

AG. Sportbahn Beatenberg-Niederhorn (Sesselbahn)

DIVIDENDENZAHLUNG

Die Generalversammlung der Aktionäre vom 10. Juli 1950 hat beschlossen, für das Rechnungsjahr 1949 eine

Dividende von 2 ½ % = Fr. 6.25 pro Aktie

auszurichten. Die Auszahlung erfolgt, gegen Rückgabe des Coupons Nr. 3 und unter Abzug der eidgenössischen Steuern von 30 %, ab 14. Juli 1950 an den Schaltern der Kantonalbank von Bern in Bern, Thun und Interlaken.

Beatenberg, den 13. Juli 1950. **Der Verwaltungsrat.**

Drahtseilbahn Thunersee-Beatenberg

DIVIDENDENZAHLUNG

Die Generalversammlung der Aktionäre vom 12. Juli 1950 hat beschlossen, für das Rechnungsjahr 1949 eine

Dividende von 4 % = Fr. 20.— pro Aktie

auszuzahlen. Die Auszahlung erfolgt, gegen Rückgabe des Coupons Nr. 42 und unter Abzug der eidgenössischen Steuern von 30 %, ab 14. Juli 1950 an den Schaltern
der Kantonalbank von Bern und deren Filiale in Thun,
der Spar- und Leihkasse in Bern.

Gleichzeitig wird den Aktionären gegen Vorweisung des Aktientalons ein neuer Couponbogen mit Aktiencoupons Nrn. 43 bis 63 (Jahre 1950 bis 1970) ausgehändigt.

Beatenberg, den 13. Juli 1950. Der Verwaltungsrat.

PATENTE
• Modelle
• Muster
• Marken usw.
in allen Ländern
Naegeli & Co., Bern
Patentanwälte, Bundesgasse 16 9-1

Deutschschweizerischer
Kaufmann
28 Jahre alt, mit Handelsmatura, Praxis in Industrie, Verwaltung und Bankfach, sowie Aussendienst, Beherrschung der französischen Sprache m. Auslandaufenthalt, guten Kenntnissen in Italienisch und Englisch, sucht passende Stelle, Korrespondenz bevorzugt. Zuschriften erbeten unter Chiffre Q 39070 Lz an Publicitas Luzern.

massiver STUHL

In Buchenholz mit Fournierstitz
für Büros, Versammlungslokale, Restaurants, Kantinen etc.
hell lackiert per Stück Fr. 15.—
hell roh per Stück Fr. 13.50
Mindestquantum 100 Stück
Postfach 3080, Zürich 23

Appel aux créanciers

M. Charles Leuba, « Galvanométal », Clos de la Fonderie 5, à Carouge-Genève, informe les intéressés qu'il a remis son atelier dès le 3 juillet 1950 à M. Gilles Delpin, ingénieur-chimiste.

Les réclamations et productions éventuelles doivent être adressées d'ici au 20 juillet 1950 au plus tard à M. Paul Widmer, agent d'affaires breveté, rue de Rive 8, à Genève, son curateur.

Rechnungsruf und Auskündung

wegen öffentlichen Inventars (Art. 582 ZGB).

Erblasserin:

Fanny Ramseyer-Meyer

geboren 1888, verwitwet von Marcel Ramseyer, bzw. von Friedrich Arnold, gew. Wirtin, von Arni (Bern) in Basel, Isteinerstrasse 92.

Eingabefrist für Gläubiger und Schuldner der Erblasserin oder deren vorverstorbenen Ehemannes Marcel Ramseyer 8. August 1950, unter Hinweis auf die Folgen der Nichtanmeldung (Art. 590 ZGB).

Basel, 8. Juli 1950. Erbschaftsamt Basel-Stadt.

Oeffentliches Inventar — Rechnungsruf

Gemäss Verfügung des Regierungsstatthalteramtes II von Bern vom 20. Juni 1950 wurde auf Verlangen der Erben über den Nachlass der am 13. Juni 1950 verstorbenen Eheleute

Frau Therese Louise Derendinger-Zimmermann sel.,

geboren 1909, und

Herr Willy Ernst Derendinger sel.,

geboren 1909, von Bettlach (Solothurn), Kollektivgesellschafter der Firma « Derendinger & Federer, Fabrik für Messinstrumente », Schermenweg 182 in Ostermundigen, beide wohnhaft gewesen in Bern, Melchtalstrasse 14, ein öffentliches Inventar angeordnet.

Eingabefrist: bis und mit 31. Juli 1950:

a) für Forderungen und Bürgschaftsansprachen gegenüber den Erblassern und der Kollektivgesellschaft « Derendinger & Federer », in Ostermundigen, beim Regierungsstatthalteramt II Bern;
b) für Guthaben der Erblasser und der Kollektivgesellschaft « Derendinger & Federer », in Ostermundigen, beim unterzeichneten Notar E. Maurer, Amthausgasse 4, Bern.

Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB).

Die Eingaben sind schriftlich und gestempelt einzureichen.

Massaverwalter: Herr Hans Zimmermann, Techniker, Jegenstorf.

Die Firma « Derendinger & Federer, Fabrik für Messinstrumente », Schermenweg 182, in Ostermundigen, wird unter Aufsicht des Massaverwalters weitergeführt. 471

Bern, den 24. Juni 1950.

Der Beauftragte: Ernst Maurer, Notar.

Zu verkaufen

prachtvoller

LANDSITZ

in einzigartig schöner Lage am Fusse des Jura, ¼ Autostunde von Solothurn. Höhenlage 600 m. Grundfläche des Gutes ca. 29 Jucharten mit Pächtergebäude. Fruchtbares, gut verpachtetes Land. Eigene Wasserversorgung. Günstige Steuerverhältnisse. Villa (erbaut 1941/42) enthält 9 Zimmer, modern eingerichtete grosse Küche, 2 Badezimmer, Mansardenzimmer, Gärtner-Chauffeurwohnung mit Autogarage, Waschküche, Bügelraum, grosser Keller für Holz-, Oel- und Kohlenfeuerung, Luftschutzraum, Terrassen, Balkon usw. Zier- und Gemüsegarten, Obstbäume usw. Sn 27

Bezugsbereit: sofort. Kaufpreis sehr interessant.

Auskunft durch: Bureau Dres. B. und F. Hammer, Solothurn.

Remboursement

au 15 novembre 1950

de l'emprunt 3¼% de la Confédération Suisse de 1944, novembre

Dans sa séance du 7 juillet 1950, le Conseil fédéral a décidé de dénoncer au remboursement pour le 15 novembre 1950 l'emprunt 3¼% de la Confédération Suisse de 1944, novembre, conformément au chiffre 3 des conditions.

Les obligations de cet emprunt pourront être encaissées sans frais aux guichets de la Banque Nationale Suisse et à ceux des établissements qui font partie du Cartel des Banques Suisses ou de l'Union des Banques Cantonales Suisses.

Les créances inscrites au livre de la dette de la Confédération sont remboursables par la Banque Nationale Suisse à Berne.

Les titres de cet emprunt, remboursables dès le 15 novembre 1950, ne porteront plus d'intérêt à partir de cette date.

Berne, le 12 juillet 1950. Administration fédérale des finances.

Gesucht wird in Patentanwaltsbureau,

ausgebildeter

Patentingenieur

Erfordernisse: abgeschlossene Studien als Masch.-Ing., Praxis als Patentanwalt, gründliche Kenntnisse des amerikanischen Prüfverfahrens, Befähigung, selbständig USA-Anmeldungen einreichungsfertig auszuarbeiten und Prüfbescheide zu beantworten, unbedingte Beherrschung der englischen Sprache, die es ihm erlaubt, Uebersetzungen aus der Muttersprache ins Englische auszuführen und selbständig englische Texte technischer Natur zu redigieren. Es handelt sich um eine gut bezahlte Lebensstellung und Bewerber, die neben den beruflichen Fähigkeiten über die notwendigen charakterlichen Voraussetzungen verfügen, möchten ihre handgeschriebenen Offerten samt Lichtbild einsenden unter Chiffre S 11150 Y an Publicitas Bern.

Oeffentliches Inventar

Erblasser:

Franz Leinweber-Minder

Witwer, geboren 1902, Gärtnermeister, von und in Binningen, Benkenstrasse 31, gestorben 20. Juni 1950.

Eingabefrist für sämtliche Gläubiger und Schuldner, einschliesslich der Bürgschaftsgläubiger, bis 4. August 1950, bei Gefahr des Ausschlusses der Gläubiger nach Art. 590 ZGB. Q 269

Binningen, den 22. Juni 1950. Erbschaftsamt Binningen

Montreux Hôtel **EDEN**
150 B. - Das Rukehofhal E. Eberhard

Von auswärtiger Firma Büro-Vertretung in Bern gesucht?

Geschäftsdame

mit eigenem Büro, kann solche Aufgabe übernehmen. Offerten unter Chiffre K 4935 Y an Publicitas Bern.

Suisse, 30 ans, partant octobre pour

New-York

se charge de mission commerciale ou financière. Sérieuses références. Ecrire sous chiffre P. R. 15221 L à Publicitas Lausanne.

Bureaux ou entrepôts à Lausanne

gare du Flon, 1er ét., à louer 2 locaux, env. 100 m² au sud, aménagement selon convenance.

ISA
Côtes Montbenon 28
Lausanne

Aktiendruck seit Jahren unsere Spezialität
Aschmann & Scheller AG.
Buchdruckerei zur Froschau
Zürich 26 Tel. (051) 32 71 64

BREVETS D'INVENTION

Rue de la Cité 20 A. BUGNION GENÈVE

Physicien diplômé de l'École Polytechnique fédérale. Ancien élève de l'École supérieure d'électricité à Paris. Ancien expert à l'Office fédéral de la propriété intellectuelle.

Sommation

M. Joseph Forzani, propriétaire du commerce d'articles de sport «Forga», 58, rue de Carouge, Genève, informe les tiers que dès le 11 juillet 1950 il a révoqué totalement la procuration commerciale qu'il avait donnée à M. Roger Forzani lequel n'a plus aucun pouvoir de la représenter ni de s'occuper dudit commerce.

Les créanciers de la Maison «Forga» Jos. Forzani, sont invités à produire leurs comptes d'ici au 25 juillet 1950 à l'Etude Pierre Bastard, agent d'affaires autorisé, et Ch. Hutin, agent commercial, 3, rue du Purgatoire, à Genève.

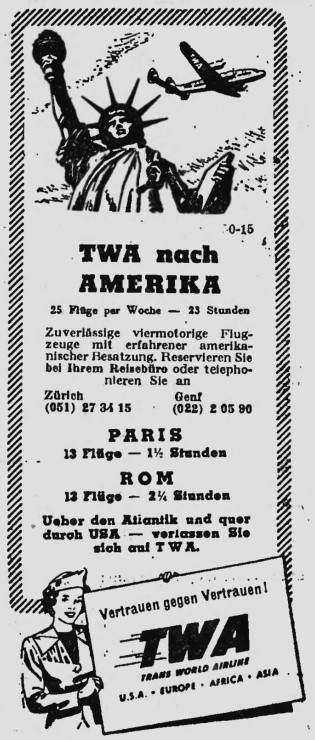
Junger Kaufmann, Französisch u. Englisch in Wort und Schrift, große Praxis, rationell, sucht auf 1. September Stelle in seriösem Unternehmen als

Disponent oder Vertreter

Offerten unter Chiffre Z M 1422 an Mosse-Annoncen, Zürich 23.

Sektor Nordwestschweiz

Solv., erfahrener, verhandlungsgewandter Kaufm. mittl. Alters, mit kl., eig. Geschäft, ausgedehnten theoret. Kenntn. und neuzeitl. Kalkulations- u. Arbeitsmetboden vertraut, bilanzs. Buchh., könnte Umstände halber wöchentl. 3-4 Tage für bestehende Organisation tätig sein für die Ausübung period. Kontrollen, Revis. usw. In Frage kommt auch die Führung eines Sekretariates. Leistungsfähige Unternehmungen, welche auf eine seriöse, dauernde und produktive Mitarbeit Wert legen, schreiben unter Chiffre Z 71030 Q an Publicitas Basel.



FIDES
Treuhand-Vereinigung

REVISIONEN
STEUERBERATUNG
TESTAMENTSVOLLSTRECKUNG
TREUHANDFUNKTIONEN ALLER ART

ZURICH	Basel	Lausanne
Bahnhofstraße 31	Aeschenvorstadt 4	Rue du Lion d'Or 6
Tel. 26 78 40	Tel. 3 79 20	Tel. 3 74 21